

Это черновой вариант Ев. от Марка. Текст еще не прошел всех проверок, необходимых для его публикации, но мы размещаем его в режиме онлайн для заинтересованных читателей. Пожалуйста, присылайте Ваши замечания и предложения по улучшению текста на следующий адрес электронной почты:
ibt_inform@ibt.org.ru

This is a draft version of the Gospel of Mark. The text has not yet undergone all checks needed for printing, but this draft is provided online as a courtesy for interested readers. Please email comments and suggestions on how the translation should be improved to:
ibt_inform@ibt.org.ru

Isái báravá Marqi Wasshén Ahwál

Yahyá pákshódókay^a paygám

1 ¹ É Xodáay Bacch Isá Masihi báravá wasshén ahwálay bongéj ent. ² Be Eshayá nabíay ketábay tahá hamé rang nemestag buta: “Ésh ent, man wati rasulá sha ta démterá rádaga kanin ke pa ta ráhé tayára kant. ³ Be dasht o gyábáná kukár kanókay áwázé: Xodáwanday ráhá tayár bkanet, áí ráhkassháná rást bkanet”.

⁴ Yahyá pákshódók be dasht o gyábáná át, wasshén ahwálá jára kort ke:

– Sha wati gonáhán démgardán baet o pákshódi^b bzuret tá ke Xodá shmay gonáháná baxsháit.

⁵ Urshalimi sháray o Yahudyai waláettay tamáme mardom áí démá dar átant o sha Yahyá be Ordoni róday tahá pákshódia zortant o wati gonáháná gardena geptant.

⁶ Yahyái gwaray pósh sha oshtoray pashmá atant, be srénay charmién srénbandé bastat o madag o gyábánién góderray asala wárt. ⁷ Yahyá pa mardomán wasshén ahwálá jára kort o goshti:

– Sha man pad shaxsé kayt ke sha man zóráwar ent. Man láeq naon ke be áí pádán bkapin o áí chawattháni bandáná ham pách bkanin. ⁸ Man shmárá gó ápá pákshódi dáton, bale á shmárá gó Moqaddasén Ruhá pákshódia dant.

Isái pákshódi zorten

⁹ Be hamá róchán Isá sha Jalili waláettay Náseratti shára át o be Ordoni róday tahá sha Yahyá pákshódi zort. ¹⁰ Hamé ke Isá sha ápá dar but, dist ke ásmán dap pách kort o Ruh chó kapótayá be áí sará ér át. ¹¹ Sha ásmáná áwázé át:

– Ta mni dóstén Bacch ay, man trá nék wáheton.

¹² Be hamá damá Ruh áyará be dasht o gyábáná but. ¹³ Isá chell róché kámel be dasht o gyábáná but o shaytán áyará kázmüt. Hamódá gó haywánán yakjá at o paréshtag áí xezmattá kortant.

Isái awalién morud

¹⁴ Yahyáá ke be zendáná préntant, godhán Isá be Jalil át o pa mardomán Xodáay wasshén ahwálá jára kort ¹⁵ o goshti:

– Waxté áta ke Xodáay pádesháhi nazzink buta. Sha wati gonáhán démgardán baet o be wasshén ahwálá báwar bkanet.

¹⁶ Waxté ke Isá sha Jalili daryábay kerrá gwast, á Shemun o áí brás Andryásá dist ke damá be daryába préntant. Á máhigir atant. ¹⁷ Isá áwáná goshti:

– Mni padá baet, man hamé ranga kanin ke shmá ensánáni delá gerét.

¹⁸ Á be hamá damá wati dámáná préntant o be Isái padá butant. ¹⁹ Kammé ke áshkerá shot, Zabadii zág Yáqubá o áí brás Yuhannáá dist ke be gháekkyah táhá neshtatant o wati damá jórha kortant. ²⁰ Isá hamá damá áwáná be wati padá tawár kort. Á wati pess Zabadiá gó áí mozzurán be gháekkyah táhá eshtant o be áí padá butant.

Jennokién mardom

²¹ Á be Kaparnáhumí shára átant. Shabbatay róch^c ke but, Isá be jamáatgáhay tahá potret o mardománá tálím dát. ²² Mardom sha áí tálím dáténá hayrán mantant, paché ke á chó áwáni tawrátdánáni dhawlá na, balke chó exteyárdárén mardomay dhawlá áwáná tálím dát.

²³ Nágománá be jamáatgáhay tahá yakk jennokién mardomé potret, paryád kort

²⁴ o goshti:

– Ay Isáe Náseratti, trá gó amhá ché káré? Ta átagay ke ammárá wayrán bkanay. Mana zánin ke ta kay ay, ta Xodáay moqaddas ay!

²⁵ Isá é mardomay jenná trappán dát o goshti:

– Bétawár bay o sha é mardomay darunagay tahá dar bay!

²⁶ Nápákén jenn á mardomá shasshalént, sakké paryád kort o sha áí darunagay tahá dar but. ²⁷ Mocchén hawl kortant o sha yakké ádgará sój kortant:

– É chéé? É chonén nókén tálímáté ke á gó exteyára nápákén jennáná hokma kant, á ham áí habará zurant?

²⁸ Hamá zutiá Isái nám o tawár be Jalili mocchén hadd o gwarán tálán but.

Báz nájórháni dorá korten

²⁹ Isá gó Yáqub o Yuhanná sha jamáatgáhá dar but o á rástám be Shemun o Andryási gesá shotant. ³⁰ Shemuni wassuá tapé geptat o á jái kaptat. Hamá damá sha áí bábtá Isáá goshtant. ³¹ Isá be áí kenékká shot, dastay gept o áyará bál áwort. Áí tap sest o á be áwáni xezmattá but.

³² Róch ke nesht o shap but, mardom wati mocchén nájórháná o jennokiáná be áíá áwortant. ³³ Edá sháray mocchén mardom gesay dapá jam butant. ³⁴ Isá bázén nájórhérahá sha har dhawlay nájórháni dorá kort, jennokiáni bázén jennérahá gallént o jennáná pa habará naesht, paché ke jenn áyará drosta kortant.

³⁵ Isá tári mála gó gwarbámá ostát, dar but o be yakk góshaé shot o hamódá doá kort. ³⁶ Shemun o áí pánáday mardom be áí padá butant. ³⁷ Áyará wadi kortant o goshtant:

– Mocchén mardom pa taa gardant.

³⁸ Isá áwáná goshti:

– Be hamé éshk o áshkay alk o ábádián brawan ke man ódá ham wasshén ahwálá jár bkanin, paché ke man pa hamá wásetá átagon.

³⁹ Á be tamáme Jalil chárah kort o be áwáni jamáatgáhán wasshén ahwálá jára kort o jennáná gallént.

Péskiay nájórhay dorá korten

⁴⁰ Yakk péskiay nájórhé be Isáiá át, [be padáni kapt], zári kort o goshti:

– Ta agar blótay mná jórth o pák kortaga kanay.

⁴¹ Isái delá rahm át, be áí sará wati dastá kasshet o goshti:

– Lóthín, jórth o pák bay!

⁴² Be hamá damá péski sha áí dur but o á jórth o pák but. ⁴³ Isá áyará sakk sóga kort o hamá damá rádag kort ⁴⁴ o áyará goshti:

– Sayl bkan ke hech kassá chizé magoshay, bale bra o watrá ruhániá neshán bday o Musái parmánay rugá pa wati pák butenay wásetá xayráté bday ke mardom sháhed bayant.

^aTámíd dayók ham gushtaga bit.

^bTámíd ham gushtaga bit.

^cShabbatay róch shambéh ent, hamá róch ke Yahudi árámá kanant.

⁴⁵ Á ke dar but, sha é káray bábatá mocchána si kortená lagget, ke Isá dwárag rástám be sháray tahá potretag nakort o dhanná be góshaén jágaán manti. Sha har némagá be áia mardoma kátant.

Ápléjiay nájórhay dorá korten

2 ¹ Chont róch ke gwast Isá be Kaparnáhumí shára padi át. Mardom si butant ke á be wati gesá ent ² o pa enka bázi jam butant ke be gesay dapá ham pa áwán jáé naat. Isá pa áwán wasshén ahwálay habará gosht. ³ Chár mardom átant o yakk ápléjiay nájórhá áwortant. ⁴ Basé ke mardom báz atant, Isái kenekká shotag nakortant. Godhán hamá gesé ke Isá neshtat, saray bálá butant, karhakké pách dátant o ápléjiay nájórhá sha karhakkay tahá gó nepáday ér kortant. ⁵ Isá waxté ke ésháni imána dist, ápléjiay nájórhá gosht:

– Ay parzend, ti gonáh baxshátay butagant.

⁶ Hamódá chont tawrátdán neshtatant ke wati delay tahá goshtant:

⁷ – Á paché é dhawlay habara dant? Á kopra kant! Chapp sha Xodáa mardománi gonáhána kay baxshátaya kant?

⁸ Isá be hamá damá áwáni delay tay pegrána gó wati delbinia máret o áwána goshti:

– Shmá paché wati delay tahá é rangén pegr o xayála dáret? ⁹ Ápléjiay nájórhá gojám ásán ent: “Ti gonáh baxshátay butagant” goshten yá: “Bost, wati nepádá bzur o rádag bay?” ¹⁰ Bale man shmára sarpada kanin ke Ensánay Zág wák o exteyaré dárit ke é donyáay tahá gonáhána baxsháit.

Godhán ápléjiay nájórhá goshti:

¹¹ – Man trá goshin: bost, wati nepádá bzur o bra wati gesá.

¹² Á ostát, wati nepádá zort o mocchén mardománi chammay chérá rádag but. Mocchén habakka butant, Xodáay táripá kortant o goshtant:

– Ammá hech waxt é dhawlay chiz nadistagan.

Isá Láwiá be wati morudiá tawára kant

¹³ Isá dar but o padá be daryábay dámoná shot. Bázén mardomé ái pánadá nazz átant, á ham áwána tálim dát. ¹⁴ Hamé dhawl ke ráha shot, Halfai zág Láwiá dist ke gomroxánaay démá neshtat. Áyará goshti:

– Byá mni padá.

Láwi ostát o ái padá but.

¹⁵ Godhán Isá Láwii gesá parzónagay sará nesht. Sha bájgerók o gonáhkárén mardomán bázéné ke ái padá butant, ham átant o gó Isá o ái morudán yakjá parzónagay sará neshtant. ¹⁶ Sha Farisián chont tawrátdán distant ke á gó gonáhkár o bájgerókán yakjá nána wárt o ái morudána goshtant:

– Á paché gó bájgerók o gonáhkárán yakjá nána wárt?

¹⁷ Isá ke ésherá oshket, áwána goshti:

– Tabib pa doráénán pakár naent, balke pa nájórhán. Man nayátagon ke rástkárána tawár bkanin, balke gonáhkárána.

Róchagay báróay sawál

¹⁸ Waxté ke Yahyái o Farisiáni morud róchag atant, mardom átant o Isáa goshtant:

– Paché Yahyái o Farisiáni morud róchaga gerant o ti morud róchag naant?

¹⁹ Isá áwána goshti:

Tá waxté ke zámás gó áwán gón ent, magar ái brásó róchag geptaga kanant? Á róchag geptaga nakanant. ²⁰ Bale róché bit ke zámás sha áwán jetáa bit, be hamá róchá á róchaga gerant. ²¹ Hech kass batthén jámagá sha nókén matáé pinagé nadóchit, paché ke nókén pinag sha batthén jámagá derrit o karhakk ham thutera bit. ²² Hech kass tázagén sharábána be kónagén mashkáni tahá naréchit, paché ke sharáb mashkána derrant, ham sharáb o ham mashk zyána bayant. Pa hamé wásetá tázagén sharábá be nókén mashkáni tahá réchant.

Shabbatay róchay sawál

²³ Yakk Shabbatay róchá Isá sha gallaíén dhegáray tahá gwast. Ái morud be rawá gallaay hóshagáni sestena laggetant. ²⁴ Farisi Isáa goshtant:

– Sayl bkan, á paché Shabbatay róchá nárawaén káré kanant?

²⁵ Á báz áwána goshti:

– Magar shmá hech waxt nawantaget ke Dáud pádessháh chón kort waxté ke á matal at o á wat o ái hamrá goshnag butant? ²⁶ Magar shmá nazánet ke sarruháni Abyátári dawrá á be ebádattay gesá potret, be Xodái námá qawl kortagén nána ke chapp sha ruhánián pa dega mardomán wártená nabut, wárti o wati hamráána ham dáti ke bórant?

²⁷ Áwána goshti:

Shabbat pa ensána ent, na ke ensán pa Shabbatá. ²⁸ Pa hamá xáterá Ensánay Zág Shabbatay róchay ham wája ent.

Shalldastén mardom

3 ¹ Isá dwárag be jamáatgáha át. Ódá yakk mardomé at ke ái dast shall at. ² Chont mardom Isái keminá atant ke pa ái yakk ayb o kammié wadi bkanant ke baren Isá Shabbatay róchá é najórhá doráa kant yá na? ³ Isá shalldastén mardomá goshti:

– Byá, mánjiná bósht.

⁴ Godhán áwána goshti:

– Baren Shabbatay róchá néki korten rawá ent yá badi? Kasséay jána neját dáten yá be kósh dáten?

Bale áwáni tawár bál nayát. ⁵ Isá pa ghár wati éshk o áshkayána sayl kort, pa áwáni sakkdeliá ghamgin but o áxtién nájórhá goshti:

– Wati dastá dráj bkan.

Á ham wati dastá dráj kort o ái dast dorá but. ⁶ Farisi sha ódená dar butant o zuté gó Hiródisi tarapdárán shawr o salá kortant ke chón áyará zyán bkanant.

⁷ Isá gó wati morudán be Jalili daryábay dámoná shot. Bázén mardomé ke sha Jalil o sha Yahudya átant, ái padá rádag butant. ⁸ Isái kortagén kárána ke oshketant, sha Urshalimi shára o sha Edumyai waláettá, sha Ordoni róday áshkay damagán o sha Sur o Seduni éshk o áshkay sháran bázén xalgé ái pánadá jam butant. ⁹ Godhán Isá wati morudána gosht ke pa ái gháekké tayár bit ke mardom báz ant o áyará lóp makanant, ¹⁰ paché ke á bázénána dorá kortant o nájórhén mardom démé ái rétant ke wati dastána be ái blaggénant o dorá bayant. ¹¹ Waxté ke jennokién mardom áyará distant, watrá ái démá be dhegára jatant o nápákén jenn sha áwáni darunagay tahá paryáda kortant o goshtant:

– Ta Xodáay Bacch ay!

¹² Bale Isá jennána sakk parmán kort ke áyará darmalá makanant.

Isá dwázda qásedá dara géjít

¹³ Godhán Isá kóhay sará bálá but o har kassá ke wata lóthet tawár kort, á ham áia átant. ¹⁴ Sha hamáwán dwázda mardom gechén kort ke pa áwán qáseday^d námá esht tá ke gó ái hamráh bayant o wasshén ahwálá jár bkanant. ¹⁵ Isá áwána exteyaré dát ke jennána bgallénant. ¹⁶ Dwázdaén

^d“Rasul” ham gushtaga bayant.

mardom ke á gechén kortat, hamá ant: Shemun ke Isá áyrá Petros námgept kort, ¹⁷ Yáqub Zabadii zág o ái brás Yuhanná ke Isá áwáná “granday zág” námgept kort, ¹⁸ Andryás o Felipos, Bartalmáy o Mattá, Tóma o Yáqub Halfái zág, Taddi o Shemun Watandóst, ¹⁹ Yahudá Eskaryuti ke padterá pa Isá xeyánatt kort.

Isá o shaytán

²⁰ Godhán Isá gesá át o dwárag bázén mardomé jam but ke Isá o ái morud pa nán o ápay wártená narastant. ²¹ Isái syád ke éshá oshketant, átant ke áyrá barant, paché ke bázé goshtant ke á wati sára naent. ²² Látén tawrátdán ke sha Urshalim átant, goshtant:

– Áyrá Baal-Zabul wáhondi korta. Á gó jennáni sardáray wáká jennáná gallénit.

²³ Godhán Isá áwáná tawár kort ke déma byáwant o gó mesálán áwáná goshti:

– Shaytán chón shaytáná galléntaga kant? ²⁴ Agar pádesháhié wati bettá jetá bit, é pádesháhi barqarár butaga nakant. ²⁵ Agar yakk gesay tahá har kass pa wat saragé bit, á olupa barqarár butaga nakant. ²⁶ Anchósh shaytán ham agar wati delay chappá brawt o dopaccha bit, á barqarár butaga nakant o halása bit. ²⁷ Hech kass yakk zóráwarén mardomay gesay tahá pa dozziá rástárast potretaga nakant. Tá waxté ke ái dast o pádáná mabandit, ái gesá ul o táráj kortaga nakant.

²⁸ Man shmárá rásténá goshin ke ensánay har dhawlay gonáh yá kopr baxshátaga bit. ²⁹ Bale har kass ke pa Moqaddasén Ruhá kopra kant, á aslan baxshátaga nabit, á gó dáemién gonáhá gonáhkára bit.

³⁰ Isá hamé rang gosht, paché ke látén mardom goshtatant:

– Á jennoki ent.

Isái más o brás

³¹ Isái más o brás átant, dhanná óshtátant o áiá mardomé dém dátant ke áyrá tawár bkant. ³² Isá mardománi mánjiná gesay tahá neshtat. Áyrá ahwál dátant:

– Ésh ent, ti más o brás dhanná óshtátant, pa ta sója kanant.

³³ Isá áwáni jawábá dát o goshti:

– Mni más o brás kay ant?

³⁴ Wati éshk o áshkay mardománá sayl kort o gosht:

– Mni más o mni brás hamésh ant. ³⁵ Hamá ke Xodáay rezáá bejáa kanant, á mni brás o mni gwár o mni más ant.

Bazgaray báraway mesál

4 ¹ Isá padá be daryábay kenará xalghá be tálím dáténá lagget. Áiá bázén mardomé jam but ke á be gháekká swár but. Mocchén mardom báz be daryábay Kerrá neshtant. ² Isá áwáná gó mesálán bázén chizé tálímá dát o be wati habaray mánjiná áwáná goshti:

³ – Gósh bkasshet. Ésh ent, yakk róché bazgar pa keshtená dar but. ⁴ Waxté tómaná pásha dát, chont dánag be ráhay Kerrá kaptant. Parrendag átant o ésháná wártant. ⁵ Chont dánagé ham sengién dhegáray tahá kaptant ke hamódá hák kamm at. Zuté sabz kortant, pa xáteré ke dhegár jól naat.

⁶ Waxté ke róch garm but, á sótant o hoshk butant, paché ke réshag nadáshtant. ⁷ Chont dánage dega be jekkién dhegáray kaptant, jekk rostant o áwáná chér gardéntant. É dhawl tóm hásel nadátant. ⁸ Bale chont dánage dega ham porqowattén dhegáray kaptant, sabz kortant o rostant. Yakké si, degaré shast, degaré báz sad hamánka hásel dátant.

⁹ Padigodhiá goshti:

– Kassé ke gósh dárit, boshkent.

Mesáláni maqsad

¹⁰ Waxté ke Isá táná mant, dwázda morud o dega chont mardom átant o sha mesáláni bábattá sha ái sój kortant. ¹¹ Áwáná goshti:

– Xodáay pádesháhiay serr o ráz shmárá dáttag buta, bale pa édga mardomán é be mesáláni tahá ant, ¹² tá ke “á gó wati chammán sayl bkanant o magendant, gó wati góshán boshkenant, bale sarpad mabayant tá waxté démé Xodáá ru magardénant o baxshátag mabayant”.

Bazgaray báraway mesálay máni

¹³ Isá áwáná goshti:

– Agar shmá é mesálá sarpad nabaet, godhán chón édga mocchén mesáláná sarpada baet? ¹⁴ Bazgar kalámá pásha dant. ¹⁵ Á tóm ke ráhay Kerrá kaptant, é hamá ant ke kalámá koshkenant. Bale be hamá damá shaytána kayt o áwáni delay tahá já geptagén kalámá bárt. ¹⁶ Hamá dhawlá sengién dhegáray tahá kaptagén tóm hamá ant ke waxté ke kalámá koshkenant, hamá damá áyrá pa shádi kabula kanant. ¹⁷ Bale á be wati jenday tahá bon o réshagé nadárant o dáemi naant. Waxté ke pa kalámay xáterá azáb begendant o áwáni padá bedárant, á hamá damá shakkáka bayant.

¹⁸ Édga dánag ke jekkáni mánjiná kaptant, á hamá ant ke kalámá koshkenant, ¹⁹ bale é donyáay pegr o xayál, mál o dawlattay dósti o dega hawas be áwáni delay tahá potrant, á kalámá gothóga kanant, kalámá bēhásela bit. ²⁰ Porqowattén dhegáray tahay keshtagén tóm hamá ant ke kalámá koshkenant, áyrá qabula kanant o yakké pa si, degaré pa shast, degaré báz pa sad hásele dayant.

²¹ Godhán áwáná goshti:

– Magar cherágá pa hamá wásená róka kanant ke áyrá laganay chérá yá taxtikaay chérá bellant? Magar éshá cherágdánay tahá naellant? ²² Hech chérén chizé naent ke áshkár mabit o hech sarpóshén chizé naent ke darmalá mabit. ²³ Kassé ke gósh dárit, boshkent.

²⁴ Áwáná goshti:

– Chizé ke koshkenet, hóshá bsátet! Kásagé ke shmá kayl kortaget o dátaget, hamé kásagay kayláná shmárá ham dayant, balke sha éshi géshter ham dayant. ²⁵ Chósh ke kassé ke dárit, áyrá sha éshi géshter dátaga bit, bale kassé ke nadárit, hamá ham sha ái zortaga bit.

²⁶ Godhán goshti:

– Xodáay pádesháhi chó hamáia ent ke mardomé be wati dhegáray pa keshtená gallaay tóma pásha dant. ²⁷ Á shap o róch waspít o kostit, bale nazánt ke tóm be hamá waxtá chón tejga jant o rodit. ²⁸ Dhegár wat sha wat bara kant: awal sabzi, godhán hóshag, godhán hóshagáni tahá porrén dánag. ²⁹ Waxté ke hásele rásit, bazgar mangalá zúrit o drawá laggit, paché ke draway mósom rasta.

³⁰ Isá goshti:

– Xodáay pádesháhi be chéa hamrang bkanan, áyrá gó gojám mesálá sarpad bkanan? ³¹ Xodáay pádesháhi chó xardalay tóma ent ke be dhegáray keshtaga bit. Xardalay tóm sha mocchén sabziáni tóma hurtter ent. ³² Bale waxté ke keshtaga bit o sabza kant, sha mocchén wallán thutera bit. Ái sháxla anchó mazana bayant ke parrendag be áwáni syégay chérá kodóg bastaga kanant.

³³ Isá gó hamérangén bázén mesálán wasshén ahwálá pa mardomán gosht tá waxtén ke á gósh kasshetaga kortant. ³⁴ Pa áwán bé mesálayá hech chizé nagosht, bale waxté ke táná gó wati morudán mant, áwáná mocchén habaráná sarpada kort.

Isá tupáná wápénit

(Mattá 8.23-27; Luqá 8.22-25)

³⁵ Hamá róchay shapéná Isá wati morudáná goshti:

– Byáet daryábay áshká bgwazan.

³⁶ Godhán á mardománá eshtant o gháekké swár butant ke Isá be tahayá swár at, áyrá gó wat zortant. Dega chont ghaekké ham gó áí rádag butant. ³⁷ Nágománá daryábay tahá tupáné harkatt kort, ápay lamma be gháekká jatant ke gháekk sha ápa porr but. ³⁸ Be hamá dargattá Isá be gháekkey paday némagá báleshtérá wati saray chérá eshtat o wáb shotat. Áyrá pád kortant o goshtant:

– Ostád! Ta parwá nadáray ke mashmá annun haláka bayan?

³⁹ Á sha wati jágaá ostát, gwátá parmán dát o daryábá goshti:

– Bétawár o qarár bay!

Gwát qarár but o daryáb béxi áram o ásudag but. ⁴⁰ Godhán Isá wati morudáná goshti:

– Shmá paché é rangén trossók et? Ché, shmá imán nadáret?

⁴¹ Bale áwáná mazanén tross o larzagi gept o yakké ádgará goshtant:

– É kay ent ke gwát o daryáb ham éshi habará zurant?

Jennokién mardomay dorá korten

(Mattá 8.28-34; Luqá 8.26-39)

5 ¹ Hamé dhawlá Isá o áí morud Jalili daryábay áshkay némagá be Garásááni sardhegára sar butant. ² Isá ke sha gháekká ér kapt, gó yakk jennokién mardomé dreh but ke sha qabrestáná áta. ³ É mardom be qabrestánay tahá zendagia kort o hech kass áí dast o pádáná gó zanjirá ham bastaga nakort. ⁴ Mardom chandí gasht áí dast o pádán gó zanjir o kondaán bastant, bale á zanjiráná sest o kondaáná prósht. Hech kass sha áí oddá dar átaga nakort. ⁵ Á shap o róch be qabrestán o kóhestagáni tahá aladhua kort o watrá be sengána jat.

⁶ Waxté ke Isáá sha durá dist, suné áí jest, be áí pádán kapt ⁷ o gó sakkén tawaré paryád kort o goshti:

– Ay Isá, bozogterén Xodáay Bacch! Trá gó man ché káré? Pa Xodáay xáterá trá zária kanin, mná pa azáb makan.

⁸ Paché ke Isá démterá áí darunagay tay jenná goshtat:

– Ay jenn, sha é mardomay darunagay tahá dar bay.

⁹ Isá sha áí sój kort:

– Tí nám kay ent?

Á jawáb dát:

– Lashkar, pa xáteré ke ammá báz an.

¹⁰ É mardomay darunagay tay jenn báz zári kortant ke Isá áwáná sha é sardhegára magallénit.

¹¹ Be hamódán kóhay dámoná ukáni mazanén galagé charet. ¹² Jenn áyrá zári kortant o goshtant:

– Ammára be ukáni tahá dém bday ke áwáni badaná potran.

¹³ Isá áwáná ejázatt dát. Godhán jenn sha mardomay darunagá dar butant o be ukáni badanay tahá já geptant. Ukáni galag ke do hazáray kásá uk atant, watrá sha kóhay karódá be daryábá préntant o ghark butant.

¹⁴ Ukchárén jestant o be shár o alkáni tahá é wáqeaá nakl kortant. Mardom shotant ke sayl bkanant ke ódá ché buta. ¹⁵ Waxté ke á Isáíá átant, hamá mardomá distant ke wati darunagá jennáni lashkará dáshtat. Á hamódá neshta, pocch o póshi be gwarayá at, aql o óshi be sarayá át. Éshá ke distant, hawl kortant. ¹⁶ Mardom ke é wáqeaá pa wati chamm distant, pa áwán nakl kortant ke gó jennokién mardomá o gó ukán ché butagi.

¹⁷ Godhán mardom sha Isá be xáesht kortená laggetant ke á sha áwáni waláettay hadd o gwarán brawt.

¹⁸ Waxté ke Isá gháekká swár but, mardom ke sha jennán halás butat, xáesht kort ke áyrá gó wat bárt. ¹⁹ Bale Isá áí habará namannet o áyrá goshti:

– Wati gesá watiáni mánjiná bra, pa áwán ahwál bday ke Xodá pa ta chonén mazanén káré korta o ti sará chón rahm korta.

²⁰ Á shot, tamáme Dahshárii waláettá chára kort o mardománá ahwála dáti ke Isá pa áí chonén mazanén káré korta. Mocchén mardom hayrán mantant.

Yáerosi jenekk o jenénzágé ke be Isáí pósháká wati dastá laggénit

(Mattá 9.18-26; Luqá 8.40-56)

²¹ Isá gó gháekká dwárag daryábay áshkay némagá ke gwast, be daryábay kenará bázén mardomé áí éshk o áshká jam butant. ²² Sha jamáatgáhay sarkárán Yáeros námén yakké ham hamódá át o Isáá ke dist, be áí pádán kapt. ²³ Áyrá báz zári kort o goshti:

– Mni gwandhén jenekk be mawtá ent. Byá o wati dastáná áí sará bkassh ke á dorá bit o zendag mánit.

²⁴ Isá gó áí shot. Báz mardom be áí padá butant o sha chár némagá áyrá lóp kortant.

²⁵ Áwáni mánjiná yakk jenénzágé at ke dwázda sále kámel sar be hón jatat. ²⁶ Á sha bázén tabibán bázén sakkíe distat o har asti o néstíe ke dásht áwáná dátat, bale hech páedagé nadístat o áí hál ham badter butat. ²⁷ Á Isáí ahwála oshketat, sha mardománi tahá be Isáí poshtá gwast o wati dastá be áí póshákán laggént, ²⁸ paché ke be wati delá goshtat:

– Agar be áí póshákán wati dastá blaggénin ham, doráa bain.

²⁹ Be hamá damá áí ónréchi óshát, be áí badaná málum but ke á sha é azábá rakket. ³⁰ Isá be hamá damá be wat máret ke sha áí yakk qowatté dar but. Á wati démá démé mardomán gardént o sój kort:

– Kay be mni póshákán wati dastá laggént?

³¹ Áí morud áyrá goshtant:

– Ta wata genday ke mardom trá lóp kortagant, angatá sója kanay ke kay wati dastá be ta laggént.

³² Bale Isá wati éshk o áshká chammáná chár dát tá bgendit kay bárén é kárá korta. ³³ Áxtién jenénzágé zánt ke gó áí ché buta, pa hamé xáterá á pa tross o larz Isáí démá át, watrá be áí pádán prént o wati rásténá goshti. ³⁴ Isá áyrá goshti:

– Ay jenekk, ti imán trá dorá korta. Pa salámattíe bra o sha é azábá halás bay.

³⁵ Isá wati habaráná angatá halás nakortat ke sha jamáatgáhay sarkáray gesá chont mardom átant o goshtant:

– Tí jenekk zawál buta. Ta paché nun ostádá zhand o zahira kanay?

³⁶ Bale Isá áwáni habaráná delgósh nakort o jamáatgáhay sarkára goshti:

– Matross, báwar kan bassé.

³⁷ Godhán á chapp sha Petros, Yáqub o Yáqubi brás Yuhanná hech kassá naesht ke gó áí brawant. ³⁸ Waxté ke á be jamáatgáhay sarkáray gesá átant, Isá paréshánhálié dist ke mardoma gréwant o módaga kanant. ³⁹ Á gesay tahá ke potret, áwáná goshti:

– Shmá paché paréshána baet o gréet? Jenekkó namorta, anchó wáb ent.

⁴⁰ Mardom áí sará andetant. Bale Isá mocchén mardománá sha gesay tahá dar kort, jenekkóay pess o másá o wati áxtién say morudá gó wat zort o gesay tahá potret ke jenekkó hamódá kaptat. ⁴¹ Á jenekkóay dastá gept o áyrá goshti:

– Talísá, qumi! (Yáni “Ay jenekk, trá goshin, bost!”)

⁴² Jenekkó be hamá damá ostát o be ráh shotená lagget, paché ke á dwázda sálagé at. Mardom báz hayrán o habakka butant. ⁴³ Bale Isá áwáná sakk parmáti ke ésherá gó hech kassé magoshant. Godhán goshti:

– Pa jenekkóá waragién chiz byáret.

Náseratti sháray mardom sha Isáá démgardána bayant

(Mattá 13.53-58; Luqá 4.16-30)

6¹ Isá sha ódá dar but o wati rostagen shára Náserattá át. Morudi ham be áí padá butant. ² Waxté ke Shabbatay róch át, á be jamáatgáhá be tálím dáténá lagget. Bázén mardomé ke áí habaráná gósha kasshetant, hayrán mantant o goshtant:
 – É wák sha gojá be áí rasta? É chonén dánáíe ke áyará dátáag buta? Chón sha áí dastán hamé rangén mójezaa kayt? ³ Magar á hamá najjár naent be Maryámi zág o Yáqub, Yósi, Yahudá o Shemuni brás ent? Magar áí gwár hamedá ammay mánjiná zendagia nakanant?
 Hamé rang mardom be áí sará shakk áwortant.
⁴ Isá áwáná goshti:
 – Nabi chapp sha wati gesay tahá, wati syádáni mánjiná dega mocchén jágaán béqadr naent.
⁵ Ódá hech mójezaé neshán dátáag nakort, chapp sha áí ke chont nájórhay sará wati dastána kasshet o áwáná dorá kort. ⁶ Á sha áwáni béimániá báz hayrán mant.

Isá wati dwázdaén qásedá rádaga kant

Godhán Isá be éshk o áshkay alkán chára kort o mardomána tálíma dát. ⁷ Á wati dwázdaén morudá lóthet o áwáná nápákén jennáni sará exteyár dát o doi-doi rádaga kort. ⁸ Isá áwáná sóga kort ke be ráhá gó wat chapp sha yakk ásáé dega hech chizé mazurant: na nán, na turag, na ham zarr be srénbandá. ⁹ Be áwáni pádá báed chawatth bit o do porh pocch gón mabit. ¹⁰ Áwáná goshti:
 – Waxté ke shmá be yakk gesé mémán butet, be hamá gesá mánet tá waxtén sha alká dar mabaet. ¹¹ Agar shmára jáé qabul makanant o shmay habaráná gósh makasshant, sha ódá ke raet áwáni chammay chérá wati pádáni hák o polkáná ham bthappet.
¹² É dhawl rádaga butant o wáz kortant ke mardom báed sha wati gonáhán démgardán bayant. ¹³ Á bázén jennérá galléntant, bázén nájórhérá rógen moshtant o dorá kortant.

Yahyá pákshódokay marg

¹⁴ Hiródís pádesháh Isáí ahwálá oshket, paché ke áí nám o áwáz be har jágaá tálán but. Látén mardomé goshtant ke é Yahyá pákshódók ent ke sha margá zendag buta, pa hamá wásetá mójeza neshán dátáaga kant. ¹⁵ Édgara goshtant ke é Elyás ent, báze degara ham goshtant ke é chó ghadimay payghombarániá yakk payghombaré. ¹⁶ Hiródís ke éshána oshket, goshti:
 – É hamá Yahyá ent ke man saray borreton. Á zendag buta.
¹⁷ Hiródís démterá wat pa Yahyái padá nókarána dém dát, áyará dastgir kortant o be zendána préntant. Hiródís é kára pa wati brásay Feliposi jenén Hiródyái xáterá kort, paché ke gó áí nekéh kort o gepti. ¹⁸ Yahyá Hiródísá goshtat:
 – Pa ta rawá naent ke ta wati zendagen brásay jenéná bgeray.
¹⁹ Sha hamé bábattá Hiródyá pa Yahyáá wati delay tahá kénaagé dásht ke áyará be kosh bdant, bale daliré wadi kortaga nakort. ²⁰ Hiródís sha Yahyá trosseti, paché ke á zánti ke Yahyá rástkarén o pákén mardomé. Pa hamé xáterá pa áí poshtexwáia korti. Á Yahyái habaráná pa del o ján gósha kasshet, bale sha áí habarán ham paréshána but.
²¹ Pa Hiródyá yakk pakasshén róché át ke Hiródísi sha másá paydá butenay róch at. Hiródís pa hamé róchay xáterá pa darbárián, sarlashkarán o Jalili waláettay mazanámén mardomán zyápatté dát. ²² Hiródyái jenekk mánjiná dar but o cháp kort. Sha áí raxs o chápa Hiródísi o mémánáni del wassh but. Pádesháh jenekkóá goshti:
 – Har chizé ke blóthay, man trá dain.
²³ Á be áí sará sógend wárt o goshti:
 – Har chizé sha man blóthay, wati pádesháhiay némá ham, trá dain.
²⁴ Jenekkó dhanná dar but o sha wati másá sój kort:
 – Ché blóthin?
 Mási goshti:
 – Yahyá pákshódokay saragá blóth.
²⁵ Be hamá damá jenekkó zuté hákomayá jest o sha áí talab kort:
 – Mana lóthin ke ta yakk damay tahá Yahyá pákshódokay saragá bgoddhay o yakk majmaay tahá mná bdayay.
²⁶ Pádesháh báz ghamgin but, paché ke á mémánáni démá sógend wártat o annun áyará enkár kortag nakort. ²⁷ Hamé dhawl á jallátérá dém dát o áyará amr kort ke Yahyái saragá byárit. Jallát be zendána shot, áí saragá borret. ²⁸ Godhán éshá majmaay tahá áwort o jenekkóá dátí, jenekkó ham borretagen saragá wati másá dát. ²⁹ Yahyái morud é habará ke oshketant, átant, áí mayedá zortant o qabr kortant.

Isá panch hazár mardomá séra kant

³⁰ Qásed ber gashtant o Isáíá nazz átant, sha wati kortagen káran o él dátágen chizán áyará ahwál dátant. ³¹ Basé ke átenók o shotenókén mardom hamérang báz atant ke á pa deljamié nán o ápé wártag nakortant, Isá áwáná goshti:
 – Byáet yakk ásudagen jágaé brawan o kammé wati zhandiáná bgeran.
³² Á yakk gháekké swár butant o tána yakk kerr o góshaay ásudagen jáé shotant. ³³ Bázén mardomé áwáná distant o drost kortant. Sha mocchén sháran sha oshkágwágén ráhá shotant o sha áwáni démterá hamódá sar butant. ³⁴ Isá sha gháekká ke ér kapt, dist tá ché bázén mardomé buta. Áí del pa mardomán sót ke á chó beshwánagen ramagay dhawlá atant o pa áwán báz chizána be tálím dáténá lagget.
³⁵ Róch ke shot, morudi Isáíá átant o goshtant:
 – Waxt dér buta, ésh ham yakk kerr o góshaén jágaé. ³⁶ Mardomána roxsat bkan ke be nazzinkay alk o damagán brawant, pa wat waragién chiz bzenant.
³⁷ Bale Isá áwáná jawáb dát o goshti:
 – Shmá wat pa áwán waragién chiz bdaet.
 Áyará goshtant:
 – Báren amma annun brawan o do sad dináray nán bzenan o áwáná bdayan ke bórant?
³⁸ Isá áwáná goshti:
 – Shmá chenka nán dáret? Braet o sayl bkanet.
 Á sayl kortant, átant o goshtant:
 – Amma panch nán o do dánag máhi dāran.
³⁹ Isá áwáná parmát ke mocchén mardomána bolok-bolok bkanant o sabzén jarráni sará nádénant. ⁴⁰ Mardom bolok butant o har redagé sadi o panjáí neshtant. ⁴¹ Godhán Isá panch nán o do máhiá zort, démá suné ásmáná kort, Xodáá shokrána gosht, nánána kap-kap kort o morudána dátí ke mardománi sará bár bkanant. Do dánag máhi ham mocchénáni sará bár kort. ⁴² Mocchi wártant o sér kortant. ⁴³ Máhi o nánáni mangaténána ke jam kortant, dwázda sabad porr but. ⁴⁴ Sha hamáwán ke nán wártant, panj hazár mardénzág atant.

Isá ápay sará ráha rawt

⁴⁵ Godhán Isá wati morudáná goshti ke gháekká swár bayant o sha ái démterá daryábay áshkay némagá bgwazant o Bayt-Saydáí shará brawant tá waxtén á mardománá roxsat bdant. ⁴⁶ Gó xalghá ke xayrwái korti, kóhay sará bálá but ke doá bkant. ⁴⁷ Waxté ke róch bégáh but, gháekk be daryábay mánjiná sar but. Isá báz be oshkárá táná mantí. ⁴⁸ Á dist ke morudi gó zahmattá gháekká démá aya kanant, paché ke gwát sha gháekkay dém pa démá kasshet. Be shapay cháromién pásá Isá sha daryábay sar-saré ápa démé áwán ráh shot o lóthet ke sha áwán bgwazit. ⁴⁹ Morudi ke distant ke á ápay sará ráha rawt, pegr kortant ke é arwáhé o sha trossá paryád kortant, ⁵⁰ paché ke á mocché áyará distant o trossetant. Bale Isá gó áwán hamá dam be habará lagget o goshti:

– Watrá dhaddh bgeret, é man on. Matrosset.

⁵¹ Godhán á gó áwán gháekká swár but o gwát ósh tát. Morudi wati deláni tahá báz hayrán mantant. ⁵² Á panch nánáni mójezaay mániá sarpad nabutant pa wásetáé ke áwáni del seng at.

⁵³ Á daryábá gwastant o Jenésáratti waláettá sar butant. Óday kenará wati gháekká bastant. ⁵⁴ Waxté ke á sha gháekká ér kaptant, mardom Isáá hamá dam drost kortant. ⁵⁵ Á jestant o ái átenay ahwálá be tamáme waláettá tálán kortant. Godhán mardom wati nájórhána kattháni sará be hamá jáé áwortant ke oshketant Isá hamódá ent. ⁵⁶ Isá be har alk o sharé ke bshotén, mardom wati nájórhána be maydánán ái démá eshtant o áyará zári kortant ke nájórhána bellit hech ke mabit be ái póshákay dámoná ham wati dastá blaggénant. Har kassé ke wati dastá be ái póshákay dámoná laggént, jórh o dorá but.

Shariatt o rasm o dód

7 ¹ Farisi o látén tawrátdáné ke sha Urshalim átatant, Isái éshk o áshká jam butant. ² Distant ke sha ái morudán bázé gó nápákén dastán, yáné dast náshódá nána warant. ³ Paché ke Farisi o mocchén Yahudi pess o pirokání é rawájá sáttent: agar dastáná mashosh ténant, nána nawártant. ⁴ Waxté ke sha bázará byáténant, náshódáká nána nawártant. Dega ham bázén rasm o rawájé at ke á sakka sáttent, yáné pyála o kásag o lói o taxtikaáni shoshten. ⁵ Hamé rang Farisi o tawrátdán sha ái sój kortant:

– Paché tí morud pess o pirokání rawájá nasátant o gó nápákén dastán nána warant?

⁶ Isá áwáná goshti:

– Eshayá nabi shmay monápeqáni bárawá pa jwáni delbini korta, anchósh ke nemestag buta: “É qawm mná gó dapá ezzatta dant, bale áwáni del sha man dur ent. ⁷ Bale á behudag mná ezzatta dayant, waxté ke sha ensánáni rawájá tálimáté jórha kanant”. ⁸ Shmá Xodáay parmáná eshtaget o mardománi rawájá sáttent.

⁹ Godhán áwáná goshti:

– Chón ásán shmá Xodáay parmáná próshet ke wati rawájá bsáttent. ¹⁰ Paché ke Musá goshta: “Wati más o pessá ezzatt bday” o “Har kass ke wati más o pessá gandadapi bkant, báed koshtag bit”. ¹¹ Shmá báz goshet: “Agar kassé wati más o pessá bgoshtit: hamá chizé ke shmá sha man páedagé gendet, é qorbán ent (yáné pa Xodáay námá xayráté)”, ¹² shmá áyará ejázatta daet ke pa wati más o pessá dega hech komakké makant. ¹³ Hamé rang shmá gó wati rawájáni sáttentén Xodáay parmáná be zyán butená daet. Hamé dhawlay dega ham bázén káré kanet.

¹⁴ Pa dwárag mardománá tawár kort o áwáná goshti:

– Shmá mocché mná gósh bkasshet o aqlá be wati sará bkanet. ¹⁵ Chizé ke sha dhanná be mardomay darunagá rawt, áyará nápák kortaga nakant. Bale chizé ke sha ái darunagá dara kayt, á mardomá nápáka kant.

¹⁶ [Kassé ke gósh dárit, boshkent!] ¹⁷ Waxté ke Isá mardománá jawáb dát o be gesay tahá potret, ái morud sha mesálay bábatá sha ái sój kortant.

¹⁸ Áwáná goshti:

– Magar shmá ham násarpad et? Magar shmá sarpada nabaet ke chizé ke sha dhanná be mardomay darunagá potrit, áyará nápák kortaga nakant? ¹⁹ Paché ke be ái delay tahá napotrit, balke be peddhay tahay potrit o sha rótenkay dara bit. Hamé rang mocchén waragién chiz pák ent.

²⁰ Godhán goshti:

– Har chizé ke sha mardomay darunagá dara bit, mardomá nápáka kant. ²¹ Paché ke sha mardomay delay tahá gandagén pegr, harámzádagí, dozzi, mardomkoshi, ²² zenákári, hasuti, gandakári, drógborri, shalitagí, badchammi, kopr, takaborri, jáheli dara bayant. ²³ Hamé mocchén gandagí sha mardomay darunagá dara bayant o áyará nápáka kanant.

²⁴ Godhán Isá ostát o be Suri sardhegáran shot. Ódá á be yakk gesay tahá potret o nalóthet ke éshá kassé drost bkant. Bale á watrá chér kortag nakort. ²⁵ Yakk jenénzágé ke ái jenekká jenn geptatant, Isái ahwálá oshket o át o be ái pádán kapt. ²⁶ Hamé jenénzágé yunáni zobán at o asli sha Suryai Finiki at. Á Isáá zári kort ke ái jenekká jenná bgallénit. ²⁷ Á áyará goshti:

– Belli awalién sará zág sér bkanant, paché ke sha zágáni démá náná zorten o kothiáni démá prénten zabr naent.

²⁸ Bale á jawáb dát o goshti:

– Án, wája! Bale kothi ham sha zágáni parzónagá kaptagén kapp o chondháná warant.

²⁹ Godhán áyará goshti:

– Nun bra. Sha hamé habaráni xáterá jenn sha ti jenekká darunagá dar but.

³⁰ Waxté ke á be gesá át, wati jenekká disti ke be wati nepádá kapt o jenn áyará eshta o shota.

³¹ Godhán Isá sha Suri sardhegáran ber gasht o sha Seduni hadd o gwarán gwast sha Dahshárii sará suné Jalili daryábá. ³² Áiá yakk mardomérá áwortant ke kuté at o zobániá gepti. Isáá zári kortant ke wati dastá be ái sará bkasshit. ³³ Isá áyará sha xalghá yakk pánádé bort o wati changolá be ái góshay tahá esht, tó kort o be ái zobáná laggént. ³⁴ Godhán suné ásmáná sayl kort, áhsardé kasshet o áyará goshti:

– Eftatah! – yáné “Pách bay!”

³⁵ Hamá damá ái góshay o zobánay grén pách butant o á sáp habar dátená lagget. ³⁶ Isá áwáná sakk sóga kort ke éshá gó hech kassá magoshant, bale har chón ke áwáná sakk sóga kort, á hamánka géshter é habará tanakk kortant. ³⁷ Á báz hayrán butant o goshtant: – Á mocchén chizá zabr korta. Á kutáná oshkenók o gongáná goshóka kant.

Isá chár hazár mardomá séra kant

8 ¹ Be hamá róchán bázén mardomé jam butant. Á hech chizé nadáshtant ke bórant. Isá wati morudáná tawár kort o áwáná goshti:

² – Mni del pa hamé mardomán sochit, paché ke say róch ent ke á gó man ant o chizé nadárant ke bórant. ³ Agar man ésháná goshtaká be gesaysh dém bdain, á ráhá tag dátaga nakanant, paché ke sha áwán láténé sha dur o dastá átagant.

⁴ Ái morud áyará jawáb dátant:

– Be hamé kerr o góshaén jágaá pa mardomán kay nán paydá kortaga kant ke á sérwarag bayant?

⁵ Isá sha áwán sój korti:

– Shmá chenka nán dáret?

Á ham goshtant:

– Hapt.

⁶ Godhán á mardománá parmáti ke be dhegárá bnendant. Hapt dánag náná zort, shokrána gosht, nánáná kap-kap kort o wati morudáni dastá dát ke mardománi démá bellant. Á ham nánáná mardománi démá eshtant. ⁷ Chont dánag hurtén máhi ham dáshtant. Isá pa máhiáni wásetá shokrána gosht o parmán kort ke ésháná ham áwáni démá bellant. ⁸ Mardom áwáná wártant o sér kortant. Zyáti mantagénáná jam kortant, sha áwán hapt

sabad porr but. ⁹ Mardom ke wártant, chár hazár atant. Sha éshi godh Isá áwáná roxsat dát ke brawant. ¹⁰ Be hamá damá á gó wati morudán be gháekká swár but o be Dalmanutai hadd o gwarán sar but.

Farisi sha Isá alámatté talaba kanant

¹¹ Farisi átant o gó Isá be jadal kortená laggetant. Pa ái kázmutenay xátera sha ái yakk alámatté lóthetant pa sháhedíe ke ái wák sha Xodáay némagá ent. ¹² Isá sha wati delá jólén áhsardé kasshet o goshti:

– Paché é nasl pa alámatté gardít? Shmárá rásténá goshin, pa é naslá hech alámatté neshán dátaga nabit.

¹³ Godhán áwáná esht, gháekKay tahá swár but o áshkay némagá rádag but.

¹⁴ Hamé dhawl but ke morud béhósh kortant ke nán gó wat bzurant. Á gháekKay tahá táná yakk náné dáshtant. ¹⁵ Isá áwáná parmát o goshti:

– Xabardár baet, sha Farisiáni hamiragá o sha Hiródisi hamiragá watrá bsátet.

¹⁶ Annun á gó yakké ádgará habar dátant o goshtant:

– Ammá nán nadáran.

¹⁷ Isá áwáni mánjinay habará sarpad but o áwáná goshti:

– Shmá paché habara daet ke nán nadáret? Magar tángatá shmá aqlá narasénet o sarpada nabaet? Magar shmá del seng buta? ¹⁸ É chóna bit ke shmá chamm dáret o nagendet, gósh dáret o naoshkenet? Magar sha shmá hóshá shota? ¹⁹ Waxté ke man panch náná pa panch hazar mardomá kap-kap korton, chenka sabad sha mantagén nánán jam kortet?

Áyrá goshtant:

– Dwázda.

²⁰ – Waxté ke man hapt náná pa chár hazár mardomá kap-kap korton, chenka sabad sha mantagén nánán jam kortet?

Áyrá goshtant:

– Hapt.

²¹ Godhán Isá áwáná goshti:

– Magar tángatá sarpada nabaet?

Isá sha Bayt-Saydáí shará yakk kórérá doráa kant

²² Á be Bayt-Saydáí shará átant. Ódá Isáíá yakk kórérá áwortant o sha ái xásht kortant ke wati dastá be ái sará blaggénit. ²³ Á kóray dastá gept o áyrá sha alká dar bort. Ái chammáni tahá tó korti o wati dastáná be ái sará laggénti o sój korti:

– Ta chizé genday?

²⁴ Á borzagá sayl kort o goshti:

– Man mardománá chó draxtáni dhawlá gendin ke gáma janant.

²⁵ Godhán Isá pa dwárag wati dastáná ái chammáni sará laggént, kór hurt-hurt sayl kort o ái chamm róshan butant ke mocchén chizáná sápa disti.

²⁶ Isá áyrá be ái gesá rádag kort o goshti:

– Sayl bkan ke be alká maraway.

Petros Masihá mannit

²⁷ Isá gó wati morudán be Filiposi Qaysareyai alkán shot. Ráhay tahá sha wati morudán sój kort o áwáná goshti:

– Mardom chéa goshant ke man kay on?

²⁸ Áyrá goshtant:

– Yahyá pákshódók, édgara ke Elyás ay, ádgar báz goshant ke sha ghadimay nabián yakké ay.

²⁹ Sha áwán sój kort:

– Shmá chéa goshet ke man kay on?

Petros ái jawábá dát o goshti:

– Ta Masih ay.

³⁰ Isá áwáná sóga kort ke eshi bábattá hech kassá magoshant.

³¹ Godhán áwáná be tálím dáténá lagget ke Ensánay Zág báed báz sezái bgendit. Qawmay spérish, saruháni o tawrátdán áyrá namannant o be kósha dayant, bale saymi róchá zendaga bit. ³² Á é habará thekk o dará goshti. Petros áyrá yakk némagé kassh kort o be trappán dáténá lagget.

³³ Bale Isá wati démá gardént o démé wati morudán sayl kort. Godhán Petrosá trappán dát o goshti:

– Ay shaytán, sha mni padá dur bay! Paché ke ta sha Xodáay káráni bábattá pegra nakanay, balke sha ensánáni káráni bábattá pegra kanay.

³⁴ Á mardománá gó wati morudán tawár kort o áwáná goshti:

– Agar kassé blóthit ke mni padá bit, belli wati delá bkoshit, wati zenday sakkíáná chó salibé be wati kópagá bdárit o mni padá bit. ³⁵ Paché ke kassé blóthit wati jáná brakkénit, áyrá zyána kant. Bale kassé ke wati jáná pa mni o pa wasshén ahwálay xátera zyan bkant, áyrá rakkénit. ³⁶ Gojám napé bit pa mardomé ke tamáme donyáá kattha kant, bale wati jáná báhénit? ³⁷ Ensán wati jánay badalá dega ché dátaga kant? ³⁸ Agar kassé sha é harámzadagén o gonáhkárén naslay tahá sha man o sha mni habarán dém bgardénit, anchósh Ensánay Zág ham waxté ke gó wati Pessay sháná gó moqaddasén paréshtagán yakjáa kayt, sha ái déma gardénit.

9 ¹ Godhán áwáná goshti:

– Shmárá rásténá goshin ke sha hamáwán ke edá óshtátagant, látén ast ke tá waxté magendant ke Xodáay pádesháhi gó wák o qodrattá áta, wati margá ham nagendant.

² Sha shassh róchá godhán Isá Petrosá, Yáqubá o Yuhannáá gó wat zort, áwáná jetá yakk borzén kóhay sará áwort. Hamódá áwáni chammay chérá rang o rui badal but. ³ Isáí gwaray póshák enka blaxxa wártant o spéta jatant ke dhegaray sará hech yakk shoshtag butagén chizé spét kortaga nakant. ⁴ Edá Elyás o Musá be áwáni démá málum butant o gó Isá habar dátant. ⁵ Godhán Petros Isáá goshti:

– Rabbi, pa ammá edá buten zabr ent. Byá say gedán jekk bkanan, yakkérá pa ta, yakkérá pa Musá o ádgará pa Elyás.

⁶ Á nazánt ke chéa goshit, paché ke á báz hawl kortant. ⁷ Edá yakk jamaré át o be áwáni sará syáeg but. Sha jamará tawaré át: “Ésh ent mni dóstén Bacch, áyrá gósh bkasshet”. ⁸ Yagwár wati éshk o áshká sayl kortant, bale chapp sha Isá ke táná at, dega hech kassérá nadistant.

⁹ Á ke sha kóhá ér kaptant, Isá áwáná sóga kort tá waxté ke Ensánay Zág sha margá zendag mabit, chizé ke á distagant, gó kassé magoshant. ¹⁰ Á Isáí é habará wati mánjiná sátetant o sha yakké ádgará sója kortant ke sha margá zendag buten yáné ché. ¹¹ Godhán sha ái sój kortant:

– Paché tawrátdána goshant ke awal sará báed Elyás bayt?

¹² Isá áwáná goshti:

– Pa rásti Elyás báed awal sará bayt ke mocchén chizáná tayár bkant. Magar paché nemestag buta ke Ensánay Zág báed báz sezái bgendit o shagám jatag bit? ¹³ Bale man shmárá goshin ke Elyás ayám áta o mardom har chizé ke lóthetant gó ái kortant, hamá dhawl ke ái bárawá nemestag buta.

Jennokién zágay dorá korten.

¹⁴ Waxté ke á édga morudániá átant, distant ke áwáni éshk o áshká báz mardom jam butagant o tawrátdán gó áwán jadala kanant. ¹⁵ Mocchén mardom ke Isáá distant, báz hayrán butant o jestant ke áyá salám bdayant. ¹⁶ Isá sha áwán sój korti:

– Sha chéay bábattá gó áwán jadala kanet?

¹⁷ Sha mardománi mánjiná yakké áyá jawáb dát:

– Ostád, man wati zágá tiá áwortagon, gongén jenn áyá wáhondi korta. ¹⁸ Har jáé ke áyá git, be dhegára janti, dapi gajja kant, dantáni ghrezzhénit, tamámi badani lattha bit. Man ti morudáná goshton ke jenná bgallénant, bale sha áwáni wáká nabut.

¹⁹ Isá áwáni jawábá dát o goshti:

– Ay béimánén nas! Tá kadén gó shmá bain o tá kadén shmára bsaggin? Áyá byáret mniá.

²⁰ Zágá be Isáá áwortant. Waxté ke jenn Isáá dist, zágá sakké shasshalént. Zág be dhegára kapt o léthánk wárt, dapi gajj kort. ²¹ Isá sha zágay pessá sój korti:

– Chont waxt ent ke á é dhawl ent?

Á goshti:

– Sha kasániá. ²² Jenn áyá chandi gasht be áchesh o ápa prént ke áyá bkoshit. Agar sha ti dastá kayt, pa amma rahm bkan o ammára komakk bday.

²³ Isá áyá goshti:

– Ta paché goshay: “agar sha ti dastá kayt”? Kassé ke imán dárít, pa ái mocchén chiz momken ent.

²⁴ Zágay pess be hamá damá gó sakkén tawaré gosht:

– Man imán dárin. Agar mni imán kamm ent, mná komakk bday!

²⁵ Waxté ke Isá dist ke mardom jam butant, nápákén jenná trappán dát o áyá goshti:

– Ay gongén o kutén jenn, trá hokma kanin ke sha ái darunagay tahá dar bayay o dwárag be ái tahá mapotray.

²⁶ Jenn paryád kort, áyá báz shasshalént o sha ái darunagay tahá dar but. Zágay rang chó mordagay dhawlá but, pa hamé xátera báz mardom goshtant:

– Á morta.

²⁷ Bale Isá ái dastá gept o áyá bál áwort, á ham ostát. ²⁸ Waxté ke Isá be gesay tahá potret, ái morud sha ái tánaká sój kortant:

– Paché amma jenná galléntag nakortan?

²⁹ Áwáná goshti:

– É dhawlay jenn chapp sha doá dega gó hech chizé galléntaga nabit.

Isá dwárag sha wati margay bábattá goshit.

³⁰ Isá o ái morud sha hamódán dar butant o sha Jalili waláetta gwastant. Á nalóthet ke éshá kassé bzánt. ³¹ Á wati morudáná tálím dát o áwáná goshti:

– Ensánay Zág be ensánáni dastá dátaga bit, áyá koshant o sha ái margay say róch godhán á zendaga bit.

³² Bale á é habaráná sarpad nabutant o trossetant ke sha ái sój bkanant.

Mazanén kay ent?

³³ Á be Kaparnáhum átant. Waxté ke Isá gesay tahá at, sha morudán sój kort:

– Ráhay tahá chéay bárawá jadal kortet?

³⁴ Bétawár mantant, paché ke ráhay tahá á wati mánjiná jadalé zortant ke sha áwán kay mazan ent. ³⁵ Á nesht, dwázdaénáná watiá lóthet o áwáná goshti:

– Har kassi dela lóthit ke awalién bit, á báed mocchénáni áxerién bit o mocchénáni xezmatkár bit.

³⁶ Godhán gwandhén zágérá zort, áwáni mánjiná ósthárent, bagali kort o áwáná gosht:

³⁷ – Kassé ke sha hamé rangén zágán yakkérá pa mni námá qabul bkant, bger á mná qabula kant. Kassé ke mná qabul bkant, na ke mná, balke hamáyá qabula kant ke mná dém dáta.

³⁸ Yuhanná áyá goshti:

– Ostád, amma yakkérá distan ke gó ti námá jennáná gallént. Amma áyá sádetan, paché ke á gó mashmá naent.

³⁹ Bale Isá goshti:

– Áyá masádet. Kassé ke gó mni námá mójeza neshána dant, á sha éshi godhán zut pa man badgoshi kortaga nakant. ⁴⁰ Kassé ke mashmay zadá naent, á gó mashmá ent. ⁴¹ Har kass ke shmára yakk pyálaé áp bdant, paché ke shmá Masihi mardomán et, shmára rásténá goshin ke ái sawáb zyána nabit.

⁴² Agar kassé sha mni paday kasánénán ke be man báwar dárant yakkérá ham be gonáhá prént, pa ái ásyabay asshérá be ái gardená lakatáb bkorténant o be daryábá dawr bdáténanti gétera but. ⁴³ Agar ti dast ti gonáhay sabab bit, áyá bgoddh. Luché bayay o be zendagiá potray zabr ent sha ái ke gó wati doén dastán be jódoxay jalókéni ácheshay tahá bkapay. ⁴⁴ [Ádá áwáni delay kerm ham namerit, áchesh ham namerit.] ⁴⁵ Agar ti pad gonáhay sabab bit, áyá bgoddh. Bépadag bayay o be zendagiá potray zabr ent sha ái ke gó doén padán be jódoxá dawr dáttag bayay. ⁴⁶ [Ádá áwáni delay kerm ham namerit, áchesh ham namerit.] ⁴⁷ Agar ti chamm gonáhay sabab bit, áyá bkassh. Yakk chammi bayay o be Xodáay pádesháhiá potray zabr ent sha ái ke gó wati doén chammán be jódoxá dawr dáttag bayay. ⁴⁸ Ádá áwáni delay kerm ham namerit, áchesh ham namerit. ⁴⁹ Hamódá har kass ácheshay támá zurit. ⁵⁰ Wád zabrén chizé. Agar wád wati támá zyán bkant, tám gó chéá dátaga bit? Wati delay tahá wád bdáret o wati mánjiná gó sól o salámattié zendagi bkanet.

Sha sawnay bábattá

10 ¹ Isá sha ódá rádtag but o be Ordoni róday áshkay némagá Yahudyai hadd o gwarán át. Dwárag mardom ái éshk o áshká jam butant o á gó wati ádattá áwáná tálím dáténá lagget. ² Farisi be ái kenekká átant o pa kázmutenay wásetá sha ái sój kortant ke:

– Bárén rawá ent ke mard wati jenéná sawn bkant?

³ Áwáni jawábá dát o goshti:

– Musá shmára chón parmáta?

⁴ Á goshtant:

– Musá mardá ejáza dáta ke taláqnamaé bnesesit o wati jenéná sawn bkant.

⁵ Isá áwáná goshti:

– Musá sha shmay sengdeliá é parmáná pa shmá nemesta. ⁶ Bale Xodá sha azalá áwáná mardénzág o jenénzág jórh korta. ⁷ Pa hamé xátera mardom sha wati pess o másá jetáa bit o gó wati jenéná yakjáa bit ⁸ o har doén yakk jesm o jána bayant. Anchósh á nun do naant, yakk jesm o jáné ant. ⁹ Hamé rang chizé ke Xodá yakjá korta, belli ensán jetá makant.

¹⁰ Be gesay tahá Isáí morud dwárag sha hamé bábattá sha ái sój kortant. ¹¹ Áwáná goshti:

– Kassé ke wati jenéná taláq bkant o dega jenéné bgit, á be áí zadá zenáa kant. ¹² Agar jenénzág ham sha wati mardá jetá bit o dega mardé bgit, á ham zenáa kant.

Isá pa zágán nékdoáia kant

¹³ Isáia kasánén zágáná áwortant ke wati dastá be áwáni sará bkasshit, bale morudi áwáná trappán dátant. ¹⁴ Isá ke ésháná dist, ghár kort o áwáná goshti:

– Zágáná bellet ke be mniá byáwant o áwáná masátet, paché ke Xodáay pádesháhi hamé rangénáni ent. ¹⁵ Shmárá rásténá goshin ke kassé ke Xodáay pádesháhiá chó hamé zágániá qabul makant, be áí tahá hech waxta napotrit.

¹⁶ Godhán zágáná bagal kort, dastá be áwáni sará kasshet o pa áwán nékdoái kort.

Dárendagén warná

¹⁷ Waxté ke Isá rádagi but, yakk shaxsé jest o át o be Isái démá zánáná be dhegárá jat o sha áí sój kort:

– Ay nékén ostád! Man chón bkanin ke dáemién zendagiay mirásdár bain?

¹⁸ Isá áyrá goshti:

– Ta paché mná nékéna goshay? Chapp sha yakkén Xodá dega hech kassé nék naent. ¹⁹ Ta parmánáná zánay ke: “Zená makan, mardom makosh, dozzi makan, náhaqq sháhedi maday, chammbázi makan, wati pess o másay ezzattá bdár”.

²⁰ Áyrá goshti:

– Ay ostád! Man ésháná moccháná sha kasániá sakka sátin.

²¹ É warná be Isái delá dóst but. Isá áyrá sayl kort o goshti:

– Pa ta yakk chizé kammia kant. Bra, har chizé ke dáray bahá bkan o gharibáni sará bár bkan ke be ásmáná xazánagay wáhonda bayay. Godhán byá o be mni padá bay.

²² Á sha é habarán wati péshániá krench kort, paréshán but o shot, paché ke á bázén mál o dawlattay wáhond at.

²³ Isá wati chammá chár dát o wati morudáná goshti:

– Pa dárendagén mardomá be Xodáay pádesháhiá potreten chón sakk ent.

²⁴ Morud sha áí habarán hawl kortant, bale Isá dwárag áwáni jawábá goshti:

– Ay parzendán, be Xodáay pádesháhiá potreten chón sakk ent! ²⁵ Pa oshterá sha suchenay chammá gwasten ásántera bit sha áí ke dárendagén mardom be Xodáay pádesháhiay tahá potrit.

²⁶ Á báz géshter hayrán butant o wati mánjiná goshtant:

– Napa kay rakketaga kant?

²⁷ Isá áwáná sayl kort o goshti:

– É pa ensánán momken naent, bale pa Xodáá é dhawl naent. Pa Xodáá mocchén chiz momken ent.

²⁸ Edá Petros be habará lagget o áyrá goshti:

– Ésh ent, amhá mocchén chizá wayl kortan o be ti padá butan.

²⁹ Isá goshti:

– Shmárá rásténá goshin: kassé naent ke pa mni o pa wasshén ahwálay xáterá wati gesá, yá wati brásáná, yá wati gwáraná, yá wati pess o másá, yá wati zágáná, yá wati melká wayl bkant ³⁰ o nun be hamé zamánagá o be hamé sakkiáni mánjiná sha gesán o brásán o gwáran o másán o zágán o melkán sad hamánka géshter mazurit o be áyókén zamánagá dáemién zendagiay wáhond mabit. ³¹ Bale bázé ke nun awlién ant áxeriéna bayant, áxerién báz awaliéna bayant.

Isá sayomién gashtá sha wati margay báhattá goshit

³² Waxté ke á suné Urshalim ráh shotant, Isá áwáni démá at. Áí morud abakka butant o pa tross o larzé be Isái padá atant. Á dwázahénáná yakk némagé bort o pa áwán be goshtená lagget ke áí sará chonén róch o hála káwant:

³³ – Ésh ent, mashmá be Urshalima rawan o Ensánay Zág be sarruháni o tawrátdánáni dastá dátaga bit ke áyrá margay jezáa dayant o be botparastáni dastáa dayant. ³⁴ Á áyrá masxaraa kanant, saray tóa kanant, shallágha janant o koshant. Á báz sayomién róchá zendaga bit.

³⁵ Edá Zabadii zág Yáqub o Yuhanná be áí kenekká átant o goshtant:

– Amhá lóthan ke chizé ke sha ta xáesht bkanan, pa amhá bkanay.

³⁶ Áwáná goshti:

– Chéa lóthet ke man pa shmá bkanin?

³⁷ Áyrá goshtant:

– Ammárá ejáza bday ke be ti sháná yakké be ti daste rástá o yakké be ti daste chappá bnendan.

³⁸ Bale Isá áwáná goshti:

– Shmá nazánet ke chéa lóthet. Sha hamé mosibattay kásagá ke man báed bnóshin, bárén shmá ham nóshetaga kanet? Yá sha hamá jólánagiá ke man báed bgwazin, bárén shmá ham gwastaga kanet?

³⁹ Áyrá goshtant:

– Án, kortaga kanan.

Isá báz áwáná goshti:

– Sha hamá kásagá ke mana nóshin, shmá ham nóshet o sha hamá jólánagiá ke mana gwazin, shmá ham gwazet. ⁴⁰ Be mni daste rástá o daste chappá nádénten, é mni dastá naent, bale pa har kass ke Xodá tayár korta.

⁴¹ Waxté ke dahén morud é habaráná oshketant, pa Yáqub o Yuhannái jáná be ghár kortená laggetant. ⁴² Isá áwáná wati kenekká tawár kort o áwáná goshti:

– Shmá zánét ke hamá ke botparastáni sardár hesába bayant, á áwáni sará hokmrawánia kanant o áwáni mazan be áwáni sará parmánrawánia kanant. ⁴³ Bale shmá mánjiná é dhawl mabit. Kassé ke blóthit shmá mánjiná mazan bit, á báed moccháni xezmatkár bit. ⁴⁴ Kassé blóthit ke shmá mánjiná awalién bit, á báed moccháni gholám bit. ⁴⁵ Paché ke Ensánay Zág nayáta ke áí xezmattá bkanant, bale áta ke xezmatt bkant o wati jáná pa bázénáni nejátay wásetá baxsháit.

Bár-Tamá kóray dorá korten

⁴⁶ Godhán á be Arihái shára sar butant. Waxté ke á gó wati morudán o gó bázén mardomán sha Arihá dar but, Tamái zág Bár-Tamá kór ráhay sará neshtat o gadáia kort. ⁴⁷ Waxté ke oshket ke é Isáe Náseratti ent ke gwazit, á be kukará lagget o goshti:

– Ay Isá Dáudi taxtay mirásdár, pa man rahm bkan!

⁴⁸ Bázé áyrá trappán dátant ke qarár bit, bale á géshter kukár kort ke:

– Dáudi taxtay mirásdár, pa man rahm bkan!

⁴⁹ Isá wati pádáná addh dát o goshti:

– Áyrá tawár bkanet.

Kórá tawár kortant o áyrá goshtant:

– Dhaddh bay o bost ke á trá tawára kant.

⁵⁰ Á wati pósháká sha wati kópagan dur kort, ostát o be Isáia át. ⁵¹ Isá áí jawábá dát o goshti:

– Ta sha man chéa lóthay?

Kór áyrá goshti:

– Ay mni ostád, lóthin ke mni chamm róshan bayant.

⁵² Isá áyrá goshti:

– Bra, ti imán trá rakként.

Ái chamm be hamá damá róshan butant o á ráhay tahá be Isái padá but.

Isá gó kawkawagá be Urshalima potrit

11 ¹ Waxté ke á be Urshalimi pánaday Bayt-Fáji o Bayt-Anyái alkáni nazzinkíá ke be Zaytuni kóhay dámoná atant, rastant, Isá sha wati morudán doá dém dát ² o áwáná goshti:

– Wati dém pa démay alká braet. Waxté ke be áí tahá potretet, be hamá damá bastagén korralágérá gendet ke be áí sará tá angatá hech kassé swár nabuta. Áyrá pách bkanet o byáret. ³ Agar kassé sha shmá sój bkanet: “Shmá chéa kanet?”, bgoshet ke: “Á wájaá pakár ent”. Á hamá damá áyrá zuté gó shmá edá déma dant. ⁴ Á shotant o be darwázagay dhannay némagá be kuchaay sará bastagén korralágá paydá kortant o áyrá pách kortant. ⁵ Sha hamódá óstátagénán láténé áwáná goshtant:

– Chéa kanet? Pa ché korralágá pácha kanet?

⁶ Á hamá dhawl ke Isá parmátat, goshtant. Mardom áwáná ráhá dátant. ⁷ Korralágá be Isáia áwortant o wati poccháná be saray préntant, Isá be áí sará swár but. ⁸ Bázé wati póshákáná, ádgar báz sha bágán borretagén sháxlaáná be ráhá chérgéja kortant. ⁹ Mardomé ke sha démá o sha padá ráh shotant, kukára kortant:

Hamd o saná! Mobáarak bit hamá ke sha Xodáay námá kayt! ¹⁰ Mobáarak bit ammay pirok Dáudi áyókén pádesháhi! Hamd o saná pa Xodáá ke be arshe álá ent! ¹¹ Isá be Urshalimi tahá potret o be Ebádatgáhá shot. Mocchén chizáná sha chammá gwázént o gó dwázdah morudá be Bayt-Anyá shot, paché ke waxt páchála at.

Anjiray draxtay baddoái

¹² Bándéná ke á sha Bayt-Anyá dar butant, Isá goshtant. ¹³ Sha durá anjiray draxterá dist ke sha balgá baz at o shot ke sha áí tahá chizé paydá bkanet, bale áí kenekká ke át, chapp sha balgán dega chizé nadist, paché ke tá angatá anjiray mósom naat. ¹⁴ Godhán Isá draxtá goshti:

– Shedengori tá abadá hech kass sha ti niwagán mawárt.

Éshá áí morud ham oshketant.

Sha Ebádatgáhay tahá sawdageráni gallénten

¹⁵ Á be Urshalim átant. Isá be Ebádatgáhay tahá potret o hamódá sawdageráná o xaridáráná be galléntená lagget. Sarráfáni mézáná o kapót bahá kanókáni taxtekaáná chappi kort ¹⁶ o hech kassá naesht ke sha Ebádatgáhay sráay tahá chizé bgwázénit. ¹⁷ Áwáná tálim dát o goshti:

– Magar nemestag nabuta ke: “Mni ges pa mocchén mellattán ebádatay ges goshtaga bit”, shmá báz áyrá dozzáni panáhjáé jórth kortaget.

¹⁸ Éshá sarraháni o tawrátdán oshketant o pa yakk wásetáé gashant ke áyrá chón be kósh bdayant. Á sha Isáá trossetant, paché ke mocchén mardom pa áí tálimátá hayrán atant. ¹⁹ Waxt ke páchála but, á sha shará dar but.

²⁰ Táriéná ke á sha anjiray kenekká gwastant, distant ke á sha bon o réshagá hoshk buta. ²¹ Edá Petros Isái habaráná hóshay áwort o áyrá goshti:

– Ostád, sayl pkan, hamá anjir ke ta baddoái kortay, hoshk buta.

²² Isá áwáni jawábá dát o goshti:

– Be Xodáá imán byáret. ²³ Shmárá rásténá goshin ke agar kassé wati delay tahá shakkák mabit o báwar bkanet ke á har chizé bgoshtit, hamá ranga bit o hamé kóhá bgoshtit: “Harkatt bkan o watrá be daryábá prén!” pa áí hamá rang ham bit. ²⁴ Pa hamé wásetá shmárá goshin: har chizé ke be wati doáay tahá blóthet o báwar bkanet ke be shmáa rasit, pa shmá hamá rang ham bit. ²⁵ Waxté ke pa doáay kortená kóshet, agar yakkéay sará chizé bdáret, áyrá baxsháet tá ke shmá Pess ke be ásmáná ent, shmá xatááná baxsháit. ²⁶ [Paché ke agar shmá mabaxsháit, godhán shmá Pess ke be ásmáná ent shmá xatááná ham nabaxsháit.]

Isái exteyár

²⁷ Dwárag be Urshalim átant. Waxté ke Isá be Ebádatgáhay tahá chára kort, sarraháni o tawrátdán o qawmay spérish be áí kenekká átant ²⁸ o áyrá goshtant:

– Ta gó chonén exteyaré hamé káráná kanay? É exteyára trá kay dáta ke é káráná bkanay?

²⁹ Isá áwáná goshti:

– Man sha shmá yakk chizé sója kanin. Mni jawábá bdaet, godhán man shmárá goshin ke man gó chonén exteyaré hamé káráná kanin. ³⁰ Yahyái pákshódiay exteyár sha ásmáná at ya sha ensánán? Mni jawábá bdaet.

³¹ Á wati mánjiná habar dátant:

– Agar bgoshan ke sha ásmáná at, áa goshit: “Napa paché shmá áyrá báwar nakortet?” ³² Magar bgoshan ke sha ensánán?

Bale sha mardomán trossetant, paché ke mocché Yahyáa haqqén payghombaré dáshtant. ³³ Godhán Isái jawábá dátant o goshtant:

– Ammá nazánan.

Edá Isá áwáná goshti:

– Man ham shmárá nagoshin ke é káráná gó chonén exteyára kanin.

Anguray bág o bágwánáni mesál

12 ¹ Godhán Isá pa áwán gó mesálán goshtená lagget:

– Yakk mardomé anguray bágé kesht, éshk o áshkay chóbandi kort, pa anguray ghoronchetená hawzé jórth kort o borjé bená kort. Bágá pa bágwánán esht o shot. ² Be anguray rastenay waxtá wati xezmatkára be bágwánániá dém dát ke sha bágay niwagán bzurant. ³ Á báz áyrá geptant, jatant o dastórká rádag kortant. ⁴ Dwárag be áwániá dega xezmatkaré dém dát. Ái saragá gó sengá próshant o badnám kortant. ⁵ Degarérá dém dát, áyrá koshtant. Dega bázénáni yakk saray jatant o yakk saray koshtant. ⁶ Á mardom yakk dóstén zágé ham dásht. Áxerá hamáyrá be áwániá dém dát o goshti: “Balkén mni zágay ezatá bedárant”. ⁷ Bale bágwán gó yakké ádgará goshtant: “Mirásdár hamésh ent. Byá éshá bkoshan o mirás pa mashmá mánit”. ⁸ Hamé dhawl áyrá geptant, koshtant o sha bágay tahá be dhanná dawr dátant. ⁹ Annun bágay wáhond chón bkanet? Á kayt o é bágwánániá koshtit o bágá be degaráni dastáa dant. ¹⁰ Magar shmá hech waxt é nemestagénániá nawántaget ke: “Sengé ke wastá err dátant, gesay zaluterén seng but. ¹¹ É kár sha Xodáwanday némagá buta, ammay nezará é chonén ajabén káre!”

¹² Lóthetant ke áyrá bgerant, paché ke zántant ke é mesálá sha áwáni bábattá gosht, bale sha mardomán trossetant. Pa hamé xáterá áyrá eshtant o shotant.

Rumay pádesháh o báj dáten

¹³ Be Isáia sha Farisián o Hiródisi tarapdárán chontérá dém dátant ke áyrá pa habará bgerant. ¹⁴ Á ke átant, áyrá goshtant:
– Ostád, amhá zánan ke rásta goshay. Ta pa hech kassá parwáa nakanay, paché ke ru o ábru sayla nakanay, bale haqiqatt Xodáay ráhá tálíma dayay. Rumay pádesháhá amhá báj dáten rawá ent yá na? Bdayan yá madayan?

¹⁵ Bale á áwáni monápeqiá zánti o áwáná goshti:

– Shmá mná paché sha wata kanet? Pa man yakk dinaré byáret ke bgendin.

¹⁶ Á ham áwortwnt. Edá Isá áwáná goshti:

– Dináray démay suratt o xatt ki ant?

Áyrá goshtant:

– Rumay pádesháhay ant.

¹⁷ Godhán Isá áwáná goshti:

– Rumay pádesháhay chizáná Rumay pádesháhá bdaet, Xodáay chizáná Xodáá bdaet. Pa á hayrán butant.

Sha qyámattay bábattá

¹⁸ Godhán be Isáia Sadduqi ke be qyámattá báwar nadáshtant, átant, sha ái sój kortant o goshtant:

¹⁹ – Ostád, Musá pa mashmá nemesta ke agar yakk mardomay brásé merit o sha paday jenéni mánit o zágé mamánit, godhán brási báed ái jenéná nekéh bkant o wati brásay pad o goddhá ábád bkant. ²⁰ Hapt brás atant. Awlién jenéné gept o mort o sha ái padá parzendé namant. ²¹ Dómién ham hamé jenénzágá gept o mort o sha ái pad ham parzendé namant. Saymién ham hamé dhawl bé parzendá mort. ²² Har haptén ham sha wat pad parzendé namánéntant. Sha mocchán pad jenénzág ham mortí. ²³ Qyámattay róchá, waxté ke á zendaga bayant, á gojámi jenénaya bit? Na ke har haptén hamáyrá geptatant.

²⁴ Isá áwáná goshti:

– Magar shmá sha hamé wásetá rada nakanet ke na Tawrátá zánent o na Xodáay qodrattá? ²⁵ Paché ke waxté ke sha mordagán zendaga bayant, ódá na gesa kanant o na marda gerant, bale chó ásmánay paréshtagániá bayant. ²⁶ Magar shmá sha mordagáni bábattá ke zendaga bayant sha Musái ketábá nawántaget ke be jalókén bottaay kessaay tahá Xodá áyrá goshta ke: “Man Ebráhimi Xodá on o Isháqi Xodá on o Yaqubi Xodá on”. ²⁷ Á mordagáni Xodá naent, balke zendagáni Xodá ent. Shmá béxi rada kanet.

Bonyádién parmán

²⁸ Sha tawrátdánán yakké át o áwáni jadalá oshket. Á dist ke Isá áwáná jwán jawába dant, sha ái sój kort:

– Sha mocchán awalién parmán gojám ent?

²⁹ Isá jawáb dát:

– Awalién parmán hamésh ent: “Ay bani Esráil, boshken, wájaén Xodá, mashmay Xodáwand yakké ent. ³⁰ Wati wájaén Xodáá gó wati tamáme delá o gó wati tamáme sáh o jáná o gó wati tamáme aql o óshá o gó wati tamáme wass o wáká dóst bdár”. ³¹ Dowomién hamésh ent: “Wati nazzinkéná chó wati jendayá dóst bdár”. Sha éshi bozorgerén parmán naent.

³² Tawrátdán áyrá goshti:

– Jwán ent, ostád. Ta rásténá goshtay ke Xodá yakké ent o chapp sha ái degaré naent ³³ o áyrá gó wati tamáme del o jáná o gó wati tamáme aql o óshá o gó wati tamáme wáká dóst dáshten o wati hamsáegá chó wati jendayá dóst dáshten sha mocchén nadr o xayrátán bozorger ent.

³⁴ Waxté Isá dist ke á pa dánái jawáb dát, áyrá goshti:

– Ta sha Xodáay pádesháhiá dur naay.

Sha éshi godh hech kass del nakort ke sha ái chizé sój bkant.

Masih sha ki randá ent?

³⁵ Isá ke be Ebádatgáhay tahá tálíma dát, goshti:

– Tawrátán chóna goshant ke Masih sha Dáudi randá ent? ³⁶ Dáudi jend gó Moqaddasén Ruhay qodrattá goshta: “Xodáwand mni Xodáwand o wájaá gosht: “Be mni daste rástá bnend tá waxté ke ti doshmanána be ti pádáni chérá prénin”. ³⁷ Dáudi jend áyrá wati Xodáwanda goshtit, godhán á chón sha ái randáa bit?

Bázén mardomé áyrá pa del o ján gósha kasshetant.

Isá tawrátdánáná malámatta kant

³⁸ Isá be wati tálím dátenay tahá goshti:

– Sha tawrátdánán xabardár baet. Á gó drájén lebásán chár kortená o bázaráni tahá salámay zortená ³⁹ o be jamáatgáháni tahá be démay redagá neshtená o be majlesán bonlópá wassh dárant. ⁴⁰ Á janózámáni gesáná ula kanant o pa chammay xáterá dráj-drájén doáa wánant. Pa haméshi ham á be gránterén jezáá dochára bayant.

Janózámay xayrát

⁴¹ Isá be Ebádatgáhay xazánagay dém pa demá nesht o sayl kort ke mardom chón be xazánagay tahá zarra prénant. Bázén dárendagé báza préntant. ⁴² Edá yakk gharibén janózámé át o do paysa zarrá be xazánagay tá prént. ⁴³ Isá wati morudána tawár kort o áwáná goshti:

– Shmárá rásténá goshin ke é gharibén janózám sha mocchán ke be xazánagay tahá préntant, géshter prénti. ⁴⁴ Paché ke mocchén sha wati zyatién zarrán préntant, bale é janózám wati gharibiá nacháret o wati tamáme nánay baháá prénti.

Áyókén waxtay péshgói

13 ¹ Waxté ke Isá sha Ebádatgáhá dar but, sha ái morudán yakké áyrá goshti:

– Ostád, sayl bkan ke chonén pabráén seng ant o chonén pabráén emáratt ant!

² Isá áyrá goshti:

– É mzanén emárattáná genday? Anchósh é wayrána bayant ke seng be sengay sará namánit.

³ Waxté ke á be Zaytuni kóhay sará Ebádatgáhay dém pa demá neshtat, Petros o Yáqub o Yuhanná o Andryás tánaká sha ái sój kortant:

⁴ – Ammárá bgosh ke é chiz kadéna bayant? Pa é mocchén wáqeaáni pura butená chonén alámatté paydáa bit?

⁵ Isá pa áwán be goshtená lagget ke:

– Sayl bkanet ke shmárá gwázi madayant. ⁶ Bázé gó mni námá káwant o goshant: “Man hamá on” o bázérá gwázia dayant. ⁷ Waxté ke sha jangáni o sha jangáni ahwálay bábattá boshkenet, matrosset. É chiz báed bayant, bale é tá angatá áxerzámán naent. ⁸ Mellatt mellattay zadá o pádesháhi pádesháhiyá zadá harkatta kant. Jetá-jetáén jágaán dhegára larzit o dhokkália bit. É chárdarday awalsar ent. ⁹ Bale wat sha wat házer baet. Shmárá be Majlesána dayant, be jamáatgáhán shallágha janant, pa mni wásetá parmándár o pádesháháni demá kóshtarénant ke be áwáni demá sháhedi bdaet. ¹⁰ Awal sará wasshén ahwál pa mocchén mellattán báed jár bit. ¹¹ Waxté ke shmárá barant ke be áwáni dastá bdayant, démterá parwá

makanet ke ché bgoshet. Har chizé ke hamá sáattá be shmá dátag bit, hamáyrá bgoshet, paché ke ódá shmá habara nadaet, bale Moqaddasén Ruh habara dant. ¹² Brás wati brásá o pess wati zágá be kósha dant, zág wati pess o másay zadáa bayant o áwáná koshant. ¹³ Pa mni námáy xáterá mocchén sha shmá bada barant, bale hamá ke mocchén azábáná tá áxerá bsaggit, á rakkít.

¹⁴ Waxté ke shmá kachatthiay wayrániá gendet ke hamá jáé ke báed mabit, hamódá ér ent (belli wánók sarpad bit), be hamá dargattá Yahudyai mardom báed be kóhán bjiant. ¹⁵ Kassé ke be gesay sará bit, á ér makapít o be gesay tahá mapotrit ke chizé sha gesay tahá bzurit. ¹⁶ Kassé ke be kesháráni sará bit, á pa wati lebasáni zortená padói ber magardít. ¹⁷ Wáy pa hamá jenéngágán ke be hamá róchán lápá zág bdárant yá zág méchénant! ¹⁸ Doá bkanet ke hamá wáqea zemestáná makapít, ¹⁹ paché ke be hamá róchán anchéen mosibatté bit ke sha benáay awalsará ke Xodá jaháná bená korta tá annun nabuta o padterá ham nabit. ²⁰ Agar Xodáwand hamá rócháná kamm makortén, godhán hech zendasaré rakkétaga nabut. Bale pa wati dar gétagénáni xáterá ke á dar géta, hamá rócháná kamm korta. ²¹ Hamá waxtá agar kassé shmárá bgoshtit: “Ésh ent Masih, edá ent” yá “ésh ent, ádá ent”, báwar makanet. ²² Paché ke padrógén masih o padrógén payghombar dara káwant, alámatt o mójeza neshána dayant ke dar gétagénáná ham, agar áwáni wass o wáká bit, gwázi bdayant. ²³ Bale shmá házer baet, man sha démterá pa shmá goshton.

²⁴ Bale be hamá róchán sha sakki o sóriá pad yagga róch tárinka bit, máh róshnáia nadant, ²⁵ stár sha ásmáná kapant o ásmánay qodratt be zrombeshhá káwant. ²⁶ Godhán mardom Ensánay Zágáa gendant ke gó mazanéen qodratt o sháné be jamaráni sará kayt. ²⁷ Á wati paréshtagáná déma dant o sha donyáay chár némagá, sha zaminay é sará tá á sará wati dar gétagénáná nazza kárit.

²⁸ Sha anjiray draxtá mesál bzuret: waxté ke áí sháxla ápa gerant o balga kanant, shmá zánét ke tábestán nazzink buta. ²⁹ Hamé dhawl, waxté ke shmá hamé chizáná bgendet ke bayant, bzánét ke waxt nazzink ent, be darwázagay dapá ent. ³⁰ Shmárá rásténá goshin, tá waxté ke é mocchén wáqea pura mabayant, é nasl sha donyáa nagwazít. ³¹ Ásmán o zamin téra bit, bale mni habar hech waxt téra nabayant.

³² Sha á róch o sáattay báhattá hech kassé nazánt. Éshá chapp sha Petá, na ásmánién paréshtag, na ham áí Baccha zánt. ³³ Házer o ágáh baet, paché ke shmá nazánét ke é waxt kadéna kayt. ³⁴ É chó hamá mardomay paymá ent ke be ráhé rawt. Á wati gesá kellit o exteyará be xezmatkárána dant ke har gojám wati jenday kárá bkanet. Darbáná parmána dant ke ágáh bit. ³⁵ Pa hamé xáterá ágáh baet, paché ke nazánét geswáhond kadéna kayt: bégáh, yá shapay kappá, yá bámay waxtá, yá tári. ³⁶ Tá ke á nágománá mayayt o shmárá be wábá magendit. ³⁷ Chizé ke shmárá goshin, moccháná ham goshin ke ágáh baet.

Isái doshman wati shawrá yakké kanant

14 ¹ Pa Patiray aidá ke áyará ham ázátiay aid^e yá pesaha goshant do róch mantat. Sarruháni o tawrátdán pa nimóné gashtant ke Isáá chón pa chammbázi bgerant o be kósh bdayant. ² Bale goshtant:

– É kár be aiday róchá makapít, ke qawmay mánjiná áshóbé mabit.

³ Waxté ke á be Bayt-Anyá at o be Shemuni gesá neshtat ke péskay nájórhiá dáshtat, yakk jenéngágé át o gó wat yakk spétén malmalay kuzagé áwort ke sha pákén gránbáhen sonbolay rógená porr at. Á kuzagé próshat o wasshbóén rógenáná be Isái sará rét. ⁴ Láténé ghár kortant o wati mánjiná goshtant:

– É rógenáni zawáli ché pakár at? ⁵ É rógenáná sha sésad dinará ham géshter bahá kortaga but o zarráni be gharibáni sará bár kortaga but.

Pa jenéngágay jáná ghorghondhetant.

⁶ Bale Isái goshti: – Áyará bellet. Shmá áyará paché ázára daet? Á pa man nékén káre korta. ⁷ Paché ke gharib modám gó shmá gón ant o har waxté ke blóthet, pa áwán jwáni kortaga kanet. Bale man gó shmá modám gón naon. ⁸ Chizé ke sha áí dastá át, á korti. Á mni badaná sha qabrá démterá charp korti. ⁹ Shmárá rásténá goshin, donyáay har jágaé ke wasshén ahwál jár bit, é jenéngágá yáta kanant ke hamé nékén kárá korti.

Yahudá pa Isái xeyánatta kant

¹⁰ Sha dwázdah morudá yakké ke Yahudáe Eskaryuti at, be sarruhániániá shot ke Isáá be áwáni dastá bdant. ¹¹ Á ke é ahwálá oshketant, gal kortant o wáda dátant ke áyará zarr bdayant. Yahudá báz pa cham o porsatté gasht ke chón Isáá be áwáni dastá bdant.

Aidi

¹² Patiray aiday awalién róchá ke aidiay gorándhá koshtant, áí morud áyará goshtant:

– Ta gojá lóthay aidiá bóray ke amhá brawan o tayár bkanan?

¹³ Isái wati do morudá dém dát o áwáná goshti:

– Be shára braet, hamódá yakk mardomérá gendet ke gó kuzagé ápa bárt. Hamái padá baet. ¹⁴ Gesé ke á potrit, shmá hamá gesay wáhondá bgoshet: “Ostáda sója kant: “Ti mémánxána gojám ent ke man hamódá gó wati morudán aidiá bórin?” ¹⁵ Á shmárá borzagá mazanéen chérgéjén o tayárén gesé neshána dant. Be hamódá pa mashmá tayári bgendet.

¹⁶ Morudi shotant o be shára sar butant. Hamá rang ke Isái áwáná goshtat, paydá kortant o hamódá aidiá tayár kortant.

¹⁷ Bégáh ke but, á gó dwázdah morudá át. ¹⁸ Waxté ke á parzónagay sará neshtant o wárant, Isái goshti:

– Pa shmá rásténá goshin ke sha shmá yakké ke gó man nána wárt, pa man xeyánattá kant.

¹⁹ Á paréshán butant o yakk yakki áyará goshtant:

– É báed man o mabain?

²⁰ Áwáná goshti:

– É sha dwázdahénán yakké ent ke gó man yakk kásagay tahá náná mána jant. ²¹ Ensánay Zág báed hamá dhawl brawt ke sha áí báhattá nemestag buta, bale wáy pa hamá mardomá ke pa Ensánay Zágá xeyánatta kant. Pa áí géter at ke sha másá paydá mabutén.

²² Waxté ke á nána wárant, Isái yakk náné be dastá gept, shokrána gosht, áyará próshat, áwáná dát o goshti:

– Bzuret ke é mni jesm ent.

²³ Kásagé zort, shokrána gosht o áwáná dát. Sha áí mocchén nóshetant. ²⁴ Áwáná goshti:

– É kásag gó mni hónán bastagén ahd o qawl ent ke pa bázénáni xáterá rétaga bit. ²⁵ Shmárá rásténá goshin ke shed o bád man sha anguray niwagán nanóshin tá hamá róché ke be Xodáay pádesháhiá sha sare nóka nóshin. ²⁶ Á hamd o saná goshtant o be Zaytuni kóhá shotant.

Sha Petrosi áshá kortenay báhattá péshgói

²⁷ Isái áwáná goshti:

– Shmá mocchén sha man déma gardénet, paché ke nemestag buta: “Shwánagá janin o mál pásh-pásha bayant”. ²⁸ Bale sha éshi pad ke zendag bain, man sha shmá démterá be Jalila rain.

²⁹ Petros áyará goshti:

– Agar mocché démgardán bayant ham, mana nabain.

³⁰ Isái áyará goshti:

– Shapién shapá tá waxtén korós do gasht báng madant, ta say gasht mná ásháa kanay.

³¹ Bale á géshter zór zort o goshti:

– Ghotth ke gó ta yakjá morteni bit ham, trá ásháa nakanin.

^eÉ aidá pa hamé xáterá ázátiay aida goshant ke pa Bani Esráilay ázátiá cha Mesriáni zérdastáa geptaga bit.

Hamé rang mocchén ham goshtant.

Getsemáni bágay tahay doá

³² Godhán á be Getsemáni námén jágahé átant o Isá wati morudána goshti:

– Shmá edá bñendet tá waxtén ke man doáa kanin.

³³ Á Petros o Yáqub o Yuhannáa gó wat zort, be tránagá kapt o ghangin but ³⁴ o áwána goshti:

– Mni del o ján meragi paréshán ent. Shmá edá mánet o ágáh baet.

³⁵ Watrá kammé durter kasshet, be dhegára kapt o doá kort ke agar momken bit, é waxt o sáatt sha ái bgwazit ³⁶ o goshti:

– Yá mni Pess, mocchén chiz sha ti dastáa kayt. É mosibattay kásagá sha man bgwázén. Bale na ke mni wáheg, bellí ti wáheg bejá bit.

³⁷ Godhán ber gasht o dist ke á waptagant o Petrosá goshti:

– Shemun, ta waptagay? Magar yakk sáatté ágáh butaga nakortay? ³⁸ Ágáh baet o doá bkanet ke be shaytánay waswasá makapet. Ruh porrqowatt ent, bale jesm kammwák ent.

³⁹ Isá dwárag shot, doá kort o hamá áxtién habarána goshti. ⁴⁰ Dwárag ke ber gasht o át, áwána dist ke wáb ant, paché ke áwáni chamm gránwáb atant. Á nazántant ke áyra ché jawáb bdayant. ⁴¹ Sayomién gashtá át o áwána goshti:

– Shmá tángatá wáb et o ásudag et? Bass ent! Sáatt rasti, ésh ent ke Ensánay Zág be gonáhkáráni dastá dátaga bit. ⁴² Bostet o brawan. Ésh ent hamá ke pa man xeyánattáa kant, nazzink áta.

Yahudái xeyánattkári

⁴³ Be hamá damá ke habar Isái dapá at, ésh ent, Yahudá ke sha dwázdah morudá yakké at, dar át. Gó ái sha sarruhánián, tawátdánán o qawmay spérisháni némagá mardom gó zám o latthá gón atant. ⁴⁴ Xeyánattkár áwána wati eshárattá sarpad kort o goshti:

– Gó kassé ke man dród bdain, Isá hamá ent, hamáyra bgeret o gó pásbánán bareti.

⁴⁵ Hamá damá ke be Isái kenekká át, goshti:

– Ay ostád!

O gó ái dród dát. ⁴⁶ Á Isáa chaláptant ke barant.

⁴⁷ Sha pánáday ósttátagénán yakké wati zámá kasshet o ruhániáni sarókay gholámá jat o ái góshá goddhet. ⁴⁸ Isá áwáni jawábá dát o goshti:

– Anchósh ke yakk ráhgiray sará brechet shmá gó zám o latthán átaget ke mná bgeret? ⁴⁹ Har róch gó shmá aton o be Ebádatgáhay tahá dársa dátan o shmá mná nageptet. Bale nemestagén báed bejá bayant.

⁵⁰ Edá ái mocchén morud áyra eshtant o jestant.

⁵¹ Yakk warnáe wati luchén badaná gó patthué patáptat o be Isái padá at. Nókar áyra geptant, ⁵² bale á patthuá prént o luchá sha áwán jest.

Isá be Majlesay démá

⁵³ Isáa be ruhániáni sarókayá áwortant ke hamódá mocchén sarruháni o qawmay spérish o tawrátdán jam butatant. ⁵⁴ Petros báz sha durterá be ái padá at o rástám be ruhániáni sarókay sráay tahá potret. Gó chákarán yakjá nesht o be áteshá watrá garm dát. ⁵⁵ Sarruháni o tamáme Majles Isái zadá pa sháhedié gashtant ke áyra be kósh bdayant, bale paydá nakortant. ⁵⁶ Bázé be ái zadá náhaqq sháhediá dátant, bale áwáni sháhedi hamranga nabutant. ⁵⁷ Godhán láténé ostátant o pa ái zadá náhaqq sháhedi dátant o goshtant:

⁵⁸ – Ammá oshketant ke á goshti: “Man é Ebádatgáhá ke ensánay dast o kár ent, wayrána kanin o say róchay tahá degaré jórha kanin ke ensánay dast o kár mabit”.

⁵⁹ Bale áwáni é sháhedi ham hamrang nabut. ⁶⁰ Edá ruhániáni sarók be Majlesay mánjiná ostát, sha Isá sój kort o goshti:

– Ta hech chizé jawába nadayay? Á ti zadá chonén sháhedié dayant?

⁶¹ Bale Isá bétawár at o hech chizé jawáb nadát. Ruhániáni sarók dwárag sha ái sój kort o goshti:

– Masih ta ay? Mobárákkén Xodáay Bacch ta ay?

⁶² Isá goshti:

– Man on. Shmá Ensánay Zágá gendet ke qodratmandén Xodáay daste rástá neshta o ásmánay jammaráni sará kayt.

⁶³ Godhán ruhániáni sarók wati jámagá dert o goshti:

– Mashmára zyátién sháhedi ché pakár ant? ⁶⁴ Shmá wat ái koprá oshketet. Shmá chón pegra kanet?

Mocché áyra be margay jezáá mannetant.

⁶⁵ Edá láténé be ái sará tó kortená laggetant, ái chammána bastant o áyra jatant o goshtant:

– Waligeri bkan, trá kay jata?

Chákar ham áyra gó shámáta jatant.

Petros Isáa ásháa kant

⁶⁶ Waxté ke Petros jálagá be sráay tahá at, sha ruhániáni sarókay móledán yakké át, ⁶⁷ Petrosá dist ke watrá garma dát, áyra sayl kort o goshti:

– Ta ham gó Isáe Náseratti gón atay.

⁶⁸ Bale á áshá kort o goshti:

– Nazánin o sarpada nabain ke ta chéa goshay.

Godhán dhanná be sráay démá shot. [Edá korós báng dát.] ⁶⁹ Móled ke áyra dist, hamódá ósttátagénáná dwárag be goshtená lagget:

– É sha hamáwán yakké ent.

⁷⁰ Á dwárag áshá kort. Yakk damé degará hamódá ósttátagén dwárag Petrosá goshtant:

– Ta pa rásti ham sha hamáwán yakké ay, paché ke ta ham Jalilié ay.

⁷¹ Godhán á be sógend o xodáxuriá lagget ke:

– Man é mardomá drosta nakanin ke shmáa goshet.

⁷² Be hamá damá korós dwárag báng dát. Edá Petros hamá habarána ke Isá áyra goshtat, wati hóshá áwort ke: “Tá waxtén ke korós do gasht báng madant, ta say gasht mná ásháa kanay”. Á wati sar o démá jat o grét.

Isá Pilátusi démá

15 ¹ Tári mála sarruháni gó qawmay spérish o tawrátdánán o gó mocchén Majlesá wati shawrá yakké kortant, Isái dastána bastant, áyra bortant o be Pilátusi dastá dátant. ² Pilátus sha ái sój kort:

– Ta Yahudiáni pádesháah ay?

Isá ái jawábá dát o goshti:

– Ta wata goshay.

³ Sarruháni áyra báz aybdár kortant. ⁴ Pilátus dwárag sha ái sój kort:

– Ta hech chizé jawába nadayay? Genday ke be ti zadá ché bázén aybé ast?

⁵ Bale Isá pa éshán ham jawábé nadát ke Pilátus hayrán mant.

Pilátusi qarár

⁶ Pilátusi dáb at ke ázátiay aiday róchá yakk bandiérá ázáta kort ke mardom blótheténant. ⁷ Be zendáná Bárabbás námén yakké gó wati hamráhán at ke be áshóbay waxtá mardomé koshtatant. ⁸ Mardom jam butant o sha Pilátus lóthetant ke hamá rawájá bejá bkant. ⁹ Pilátus áwáni jawábá dát o goshti:

– Shmá lóthet ke pa shmá Yahudiáni pádesháhá ázát bkanin?

¹⁰ Paché ke á zánti ke sarruháni Isáá sha ásutíá be gir dátangant. ¹¹ Bale sarruháni mardománá be shórá préntant ke Bárabbási ázátiá talab bkanant.

¹² Pilátus dwárag jawáb dát o áwáná goshti:

– Shmá chéa lóthet ke man bkanin gó hamái ke shmá áyará Yahudiáni pádesháhá goshet?

¹³ Á dwárag kukár kortant:

– Áyará be salibá bkassh!

¹⁴ Pilátus áwáná goshti:

– Á ché badié korta?

Bale á sakkter kukár kortant:

– Áyará be salibá bkassh!

¹⁵ Pilátus lóthet ke mardománi delayá bkant, Bárabbás pa áwán ázát kort o hokm dát ke Isáá shallágh bjanant o be salibá bkasshant.

¹⁶ Nókar áyará be sráay tahá, yáné be ghaláay betá bortant o mocchén pawjá jam kortant. ¹⁷ Be ái gwará gránsórén jobbaé dátant o sha jekkóá tájé gwaptant o be ái sará dátant. ¹⁸ Áyará pa masxara saláma dátant o goshtant:

– Yahudiáni pádesháhá zendag bit!

¹⁹ Ái saragay tahá gó lattháa jatant, saray tóa kortant, ái démá be zánáa kaptant o áyará sojdaa kortant. ²⁰ Waxté ke nókar be ái sará andetená halás kortant, sha ái gwará gránsórén jobbaá kasshetant o ái jenday pocch o póshákáná be gwaray dátant o bortant ke be salibá bkasshant.

Isáá be salibá kasshant

²¹ Yakk Shemune Qayrawáni námén mardomérá ke Eskandar o Rufosi pess at o sha kesháráni sará kát, geptant ke Isái salibá bárt. ²² Isáá be Golgotá námén jágahá, yáné Madhuljáá áwortant. ²³ Áyará gó wasshbóén rógená lórhén sharáb dátant ke bnóshit, bale á nazorti. ²⁴ Áyará be salibá kasshetant o pocch o póshákáni ham wati sará bár kortant. Pa ésháni sará tir dátant ke kay chéa zurit.

²⁵ Róch cháshtay dargatt at ke áyará be salibá kasshetant. ²⁶ Aybnámaé nemestant ke: “Yahudiáni pádesháhá”. ²⁷ Gó Isá yakjá do ráhگیرá ham yakkérá be rástén némagay o édgará be chappén némagay be salibá kasshetant. ²⁸ [Hamé dhawl nemestagén pura butant ke: “Á sha badkárán yakké hesáb but”.] ²⁹ Mardom ke sha hamódá gwastant, áyará gandadapia kortant, wati sará chandhéntant o goshtant:

– Ay béchárag! Ta ke Ebádatgáhá wayrána kanay o say róchay tahá ábáda kanay,

³⁰ wati jendá brakkén o sha salibá ér kap.

³¹ Hamé dhawl ham sarruháni o tawrátdán wati mánjiná áyará masxaraa kortant o goshtant:

– Degaráná rakként, bale wati jendá rakkéntaga nakant. ³² Belli Masih o Bani Esráili pádesháhá nun sha salibá ér bkapit ke amhá bgendan o imán byáran.

Á ke gó ái be salibá kasshetag butatant, ham áyará gandadapia kortant.

³³ Némróch ke but tá péshiná tamáme dhegáray sará tárinki ér át. ³⁴ Péshinay dargattá Isá gó sakkén tawaré paryád kort:

– Éli, Éli! Lamá sabaxtani?

Yáné: “Yá mni Xodá, yá mni Xodá! Ta paché mná wayl kortay?”

³⁵ Sha hamóday óshátátagénán láténé éshá oshketant o goshtant:

– Ésh ent, Elyásá tawára kant.

³⁶ Bale yakké jest o nemkasshérá be troshpén sharábay tahá okk dát, latthay sará mán dát, pa Isá dráj kort o goshti:

– Bóshtet, sayl bkanan, bárén Elyása kayt ke áyará sha salibá ér bkant.

³⁷ Isá sakkén paryádé jat o wati sáhá dát. ³⁸ Edá Ebádatgáhay pardag sha borzagá tá jálagá dert o dojá but. ³⁹ Isái dém pa démá óshátátagén sarsad dist ke á chón paryád jat o wati sáhá dát, goshti:

– Pa rásti ham é mardom Xodáay Bacch at.

⁴⁰ Hamódá látén jenéznágé ham at ke sha durterá sayla kortant. Áwáni mánjiná Maryame Majdaliya o Maryam ke gwandhén Yáqub o Yósii más at o Salómi ham atant. ⁴¹ Waxté ke Isá be Jalil at, é jenéznág be ái padá atant o ái xezmattá kortant. Dega bázén jenéznágé ke gó ái yakjá be Urshalim átatant, ham hamódá atant.

Isái qabr korten

⁴² Hamá róch jomaay róch, yáné Shabbatay démay róch at. Bégáh ke but, ⁴³ Isope Rámati ke Majlesay hormattién básk at o pa Xodáay pádesháhiá sayla kort, át. Á pa del Pilátusiá potret o Isái mayedá lóthet. ⁴⁴ Pilátus hayrán mant ke Isá ayám halás buta, sadsará tawár kort o sha ái sój kort ke bárén déré ent ke Isá halás buta. ⁴⁵ Sha sadsará ke ahwálá oshket, mayedá Isopá dát. ⁴⁶ Isop kapané zit, mayedá ér kort o kapanay tahá patápti o áyará be qabrá ke be gháray tahá tráshtag butat, eshti. Godhán sengérá be qabray dapá dát. ⁴⁷ Maryame Majdaliya o Yósii más Maryam sayla kortant ke áyará be gojá qabr kortant.

Isái zendag buten

16 ¹ Shabbatay róch ke gwast Maryame Majdaliya o Maryame Yáqubi más o Salómi wasshbóit zitant ke brawant o Isái mayedá charp bkanant. ² Haptagay awalién róchá gó gwarbámá qabray sará átant ³ o wati mánjiná goshtant:

– Kay pa mashmá qabray dapay sengá dura kant?

⁴ Waxté sayl kortant, distant ke seng dur buta, agar ke á béxi mazan at.

⁵ Qabray tahá ke potretant, spēpóshén warnáérá distant ke be rástén némagá neshtat. Báz hawl kortant. ⁶ Á báz áwáná goshti:

– Matrosset. Shmá pa Isáe Náserattia gardet ke be salibá kasshetag buta. Á zendag buta o edá naent. Ésh ent hamá jágah ke áyará eshtatant. ⁷ Bale braet o ái morudáná o Petrosá ahwál bdaet ke á sha shmá démterá be Jalila rawt. Hamá rang ke á wat goshta, hamódá áyará gendet.

⁸ Á sha qabrá dar butant o jestant, paché ke áwáná tross o larzag gept o sha trossá kassérá chizé nagoshtant.

Isá watrá be wati morudán neshána dant

⁹ [Haptagay awalién róchá tári mála Isá zendag but o awalién sará be Maryame Majdaliya ke sha ái hapt jenná galléntat, watrá neshán dát. ¹⁰ Á shot o éshá pa hamáwán nakl kort ke gó ái yakjá butatant o módaga kortant o grétant. ¹¹ Waxté ke á oshketant ke Isá zendag buta o Maryam áyará dista, báwar nakortant.

¹² Sha éshi pad be dega chérágé sha áwán doá be ráhay tahá ke á suné alká shotant, watrá neshán dát. ¹³ Á ber gashtant o édgaráná awál dátant, bale áwáná báwar nakortant.

¹⁴ Áxerá watrá be yánzda morudá neshán dát ke parzónagay sará neshtatant. Áwáná pa nábáwari o sengdeliay wásetá malámatt kort ke áí zendag butená distagénáná báwar nakortant.

Goddhién parmán

¹⁵ Áwáná goshti:

– Braet be tamáme jaháná be mocchén maxluqá wasshén ahwálá jár bkanet. ¹⁶ Har kass ke imán byárit o pákshódi bgit, á rakkít. Har kass ke báwar makant, jezáa gendít. ¹⁷ Gó báwardárán hamé alámatt hamráha bayant: á gó mni námá jennáná gallénant o be daray zobánán habara dayant, ¹⁸ máráná gó dastána gerant, agar zahre qátel ham bnóshant, pa áwán zalaré narasénít. Be nájórháni sará dastáa kasshant o nájórh doráa bayant.

¹⁹ Isá sha hamé habarán pad ke gó áwán dát, be ásmáná bál áwortag but o Xodáay daste rástá nesht. ²⁰ Morud báz shotant o wasshén awálá be mocchén jágahá jár kortant. Xodáwand áwáni dastkomakk but o gó alámattán ke pad be pad neshán dáttag butant, kalámá sobut kort.]